amigoe

Vandaag



RECHTER MR KOEIJERS
..... ontslag dubieus .....

97STE JAARGANG — No.: 212 MAANDAG 22 SEPTEMBER 1980

IRAK BREIDT VIJANDELIJKHEDEN UIT

Iran bereidt zich voor op complete oorlog

Luchthaven Teheran beschoten

TEHERAN — De internationale luchthaven Mehrabad van de Iraanse hoofdstad Teheran is vandaag door vliegtuigen beschoten. Volgens een ooggetuige ging het bij de aanval om 4 of 6 toestellen. Uit luchthavenkringen verluidt dat twee Iraakse toestellen een beschieting uitvoerden. De aanval zou een ernstige escalatie vormen van het grensconflict tussen Iran en Irak, dat overigens de laatste weken al flink in omvang toenam. De grensconflicten zijn het afgelopen weekeinde uitgebreid tot aan de vitale rivier Shatt Al-Arab, die de grens vormt tussen de twee landen in de noordelijke punt van de Perzische Golf. Vorige week zegde Irak een uit 1975 daterend verdrag met Iran op, waarin sprake was van gezamenlijke controle over Shatt Al-Arab . Irak eist nu de gehele waterweg voor zich op. Teheran ligt ongeveer 550 km van de grens met Irak.

Een woordvoerder van de Iraanse generale staf zei: ,,er is iets gebeurd in het gebied", maar hij weigerde nadere details te geven. Een woordvoerder van de verkeerstoren van Mehrabad zei dat de aanval werd uitgevoerd op dat deel van de luchthaven dat aan de luchtmacht toebehoort. Een Boeing 707 van de Iraanse luchtmacht en een deel van de startbaan zouden . . . . zijn beschadigd. De woordvoerder wist niet of er slachtoffers zijn gevallen . Wel was schade toegebracht aan enkele huizen die in het gebied in aanbouw waren. Naar verluidt zou een begin van brand zijn bedwongen. Vanuit het centrum van Teheran kon men in de richting van het vliegveld rook zien opstijgen. Inwoners van Teheran klommen op de daken om te kunnen zien wat er aan de hand was. De wegen naar de luchthaven zouden inmiddels zijn afgesloten.

Om de zich verscherpende crisis tussen Iran en Irak het hoofd te bieden hebben de Iraanse autoriteiten het afgelopen weekeinde besloten een gedeeltelijke mobilisatie in te stellen. Zaterdag had de Iraanse president Bani-Sadr persoonlijk de leiding op zich genomen van de aan de grens met Irak vechtende troepen. Naar uit welingelichte bronnen verluidt zullen de gevechten tussen Iran en Irak nog niet onmiddelijk tot een tekort aan olie in de wereld leiden, mits de strijd zich niet naar elders in het gebied van de Perzische Golf uitbreidt.

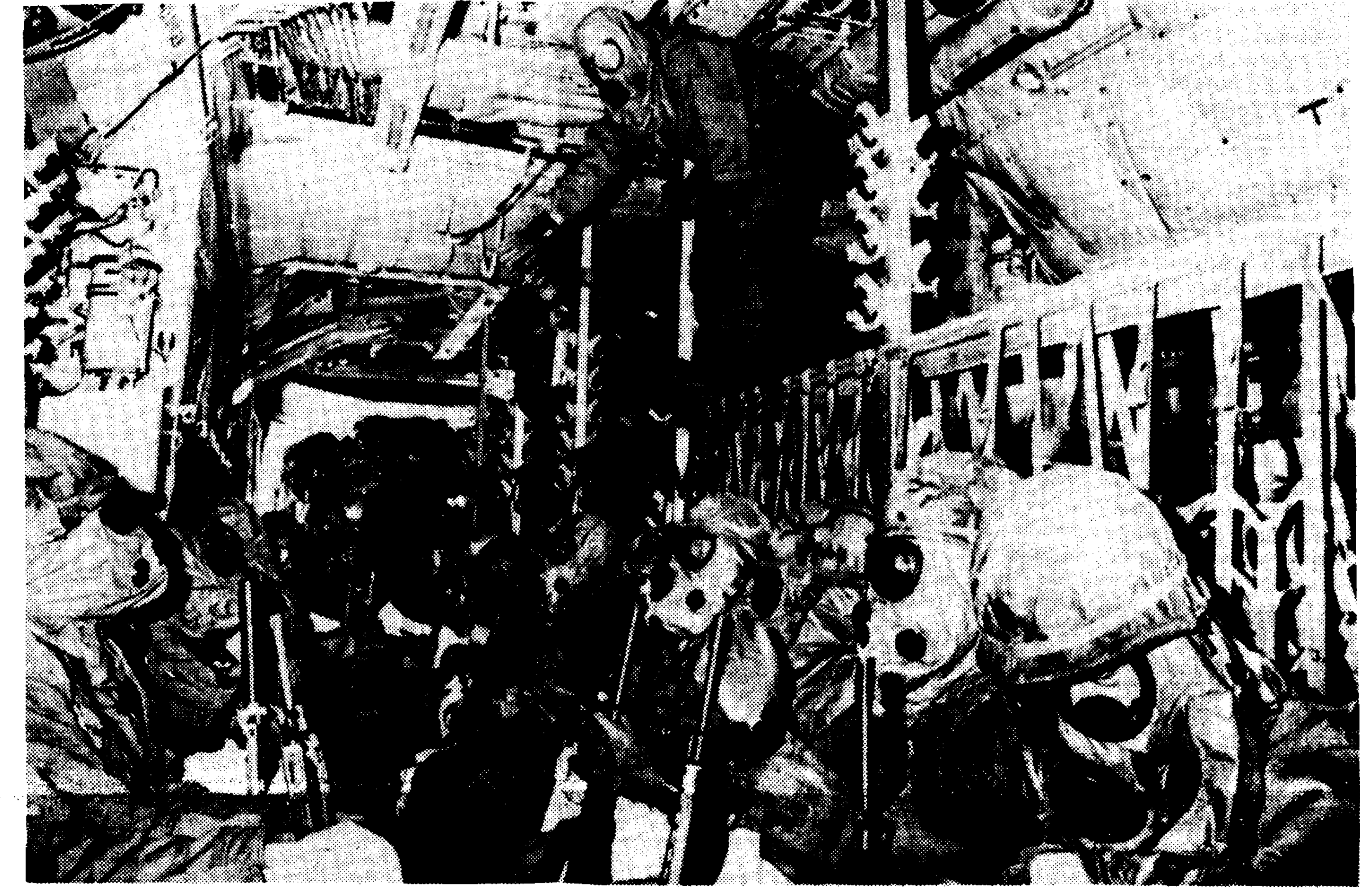
Nadat president Abolhassan Bani-Sadr zaterdagmorgen vroeg de leiding op zich had genomen van de aan de Iraanse westgrens gestationeerde troepen, kondigde hij zaterdagavond aan dat alle reservisten, die in 1977 hun militaire dienst beeindigden, voor 2 oktober weer in de militaire rangen zullen worden opgenomen. Bani-Sadr zei dat deze maatregel noodzakelijk was geworden ,,door de ononderbroken intensieve gevechten". Daarnaast kondigde het Iraanse staatshoofd aan dat de komende weken alle jongemannen die geboren zijn in 1959, 1960 en 1961 in de militaire dienst zullen worden opgenomen. Om hoeveel reservisten het gaat uit het jaar 1977 is nog niet duidelijk. In Teheran sprak men gisteren van verscheidene duizenden.

In gezaghebbende oliekringen [illegible] geloofd men niet dat de gevechten tussen Iran en Irak onmiddelijk tot tekorten

Maar dan moet het gevechtsterrein zich naar de Perzische Golf uitbreiden. Naar berichten in Londen verluidt is de olievoorraad in de westelijke wereld groot genoeg om in de normale behoefte van een 100-daagse periode te voorzien. [illegible] kunnen werken indien de olie-

export van Iran en van Irak zou worden getroffen, zelfs in het geval dat enkele andere OPEC-landen volharden in hun streven hun olieproduktie met 10 procent te verlagen.

In Londen voegt men er wel aan toe dat de Iraanse export weliswaar marginaal is, maar dat een langdurige onderbreking van de Iraakse olie-export de oliemarkt de komende winter in grote problemen zou kunnen brengen De prijs van de olie zou overigens al veel eerder kunnen stijgen, als angst over de bevoorrading vanuit het Midden-Oosten zou leiden tot een nieuwe ronde van paniek-aankopen door westelijke en Japanse consumenten, aldus een woordvoerder in Londen.



LUXEMBURG — Voorzien van gasmaskers en gestoken in speciale kledij worden Amerikaanse militairen in het kader van de NAVO-oefening met een Hercules C-130 transportvliegtuig van Amerika naar West-Duitsland gevlogen. Bij een tussenstop in Luxemburg werd een chemische ontsmettingsoperatie in scene gezet. Misschien goed dat hierop geoefend wordt. Evenzeer is het echter luguber dat de mensheid zover is gekomen dat dit soort acties moeten worden gehouden als voorbereiding op eventualiteiten.

Nieuwe regens in Caracas

CARACAS — Caracas is zaterdag opnieuw door zware regen getroffen, die deed vrezen voor nieuwe overstromingen door de rivier de Guaire, waarvan het waterpeil sterk begon te klimmen. Bij de stortregens van jl. donderdag veroorzaakte de rivier, die door de stad stroomt, enorme ravage. De rivier trad buiten haar oevers en zette hele woonwijken blank. Het aantal doden is inmiddels gestegen tot zeventien, maar het dodencijfer wordt aanzienlijk hoger geschat. De brandweer en politie zijn ingeschakeld om de miljoenen tonnen modder en puin te verwijderen. Volgens tot dusver bekende gegevens zijn 523 gezinnen in het gebied van Caracas uit hun woningen verdreven en voorlopig elders ondergebracht. De wijk La Linea is nagenoeg volkomen verwoest door het overtollige water; de autoriteiten blazen de onderkomens op langs de oever van de Guaire, omdat deze volkomen onveilig werden bevonden. In de hoofdstad is een omvangrijke inentingscampagne begonnen om een eventuele epidemie te voorkomen.

Geweld eist meer doden op Jamaica

KINGSTON (JAMAICA) - In Kingston, de hoofdstad van Jamaica, zijn zaterdag weer acht mensen omgekomen bij het politiek geweld dat aan de verkiezingen voorafgaat. Zes van de slachtoffers werden neergeschoten in Majesty Gardens, een steunpunt van de regerende People's National Party (PNP) van premier Michael Manley.

Sinds Manley aankondigde, dat er dit jaar verkiezingen worden gehouden, zijn op Jamaica meer dan 400 mensen gedood. De verkiezingen moesten eigenlijk volgend jaar plaats hebben, **maar Manley kondigde aan, dat een eerder tijdstip de Jamaicanen in staat zou stellen te kiezen tussen het socialistische beleid van zijn partij en de kapitalistische principes, die de oppositiepartij JLP voorstaat.**

Algerije vermindert omvang olieproduktie

ALGIERS — Algerije heeft aangekondigd dat de Algerijnse olieproduktie met ingang van 1 oktober met tien procent zal worden verminderd. Iran, Irak en de Verenigde Arabische Emiraten hebben dit weekend een soortgelijke produktiebeperking aangekondigd. De produktie-vermindering is bedoeld om een eind te maken aan het huidige overschot op de wereldmarkt.

Algerije produceert ongeveer een miljoen barrels (vaten van 159 liter) per dag. Zaterdag verklaarde de Iraanse minister van Oliezaken Moinfar dat de OPEC-landen vorige week in Wenen een ,,gentlemen's agreement" hebben bereikt over een produktievermindering met tien procent, met ingang van oktober. De OPEC-landen produceren gezamenlijk ongeveer 27 miljoen barrels per dag. Een vermindering met tien procent zou het evenwicht tussen vraag en aanbod in grote trekken herstellen. Overigens wordt in het slotcommunique van de OPEC-conferentie niets vermeld over produktievermindering. Saoedi-Arabie huldigde in Wenen het standpunt dat het zelf de hoogte van zijn produktie bepaalt, en dat de Saoedische produktie tot eind van dit jaar gehandhaafd zal blijven op 9.5 miljoen barrel per dag.

Volgens het gezaghebbende weekblad Middle East Economic Survey hebben zes landen tijdens de recente OPEC-vergadering in Wenen besloten hun olieproduktie met tien procent te verminderen. Deze zes landen zijn volgens het blad: Algerije, Libie, Nigeria, Venezuela, Indonesie en Iran. Irak had toegezegd de mogelijkheid van produktievermindering "zeer ernstig" te zullen overwegen, terwijl Qatar en de Verenigde Arabische Emiraten een vage belofte hadden gedaan om de kwestie te onderzoeken. Uitvoering van dit gezamenlijk besluit zou betekenen dat er per dag 1 a 1.5 miljoen barrel minder op de wereldmarkt komt afhankelijk van de vraag of Irak en de AE zich aansluiten bij de produktievermindering, aldus Middle East Economic Survey. OPEC-experts menen dat een beperking met tien procent het evenwicht op de wereldoliemarkt zal herstellen.

Zonne-telefoon

JRUZALEM — De Israelische radio heeft vandaag meegedeeld dat Israel een telefoon heeft vervaardigd die werkt op zonne-energie. Dit toestel kan met behulp van zonnestralen telefonisch contact tot stand brengen met elk punt ter aarde.

Volgens de radio is de zonne-telefoon al in gebruik bij het Israelische leger en in plaatsjes die nog niet over telefooncentrales beschikken.

De zonnetelefoon zal op de internationale tentoonstelling van telecommunicatiemiddelen die van 6 tot 9 oktober in Tel Aviv wordt gehouden, worden geexposeerd.

Rusland erkent bewind Bolivia

LA PAZ — De Sovjet-Unie heeft de nieuwe militaire regering van Bolivia diplomatieke erkenning verleend en aangekondigd dat zij haar banden met het land zal versterken.

Rusland is het negentiende land geworden dat het twee maanden oude bewind van generaal Luis Garcia Meza heeft erkend. Garcia Meza schoof op 17 juli in een staatsgreep het bewind van president Lidia Gueiler terzijde.

De Verenigde Staten en Bolivia's partners in het [illegible] Colombia hebben de staatsgreep veroordeeld en het militaire bewind niet erkend.

De meeste van de negentien landen die dat wel hebben gedaan, worden geregeerd door rechtse militaire regimes. De katholieke kerk heeft Garcia Meza's bewind in augustus beschuldigd van schending van de

Islamieten stemmen in met "heilige oorlog"

MADRID/FEZ De bijzondere conferentie van Islamitische ministers van Buitenlandse Zaken heeft zich in Fez in Marokko geheel achter de oproep tot een ,,heilige oorlog" tegen de annexatie van Jeruzalem door Israel gesteld. [illegible] punten werd tot besluit van de conferentie, die drie dagen heeft geduurd, gepubliceerd.

Het zegt dat het gaat om ,,verzet en strijd tegen de zionistische vijand, vooral op militair, politiek, economisch, cultureel en informatie-gebied". De conferentie werd op 18 augustus belegd door het Jeruzalem-comit[illegible] van de Islamitische landen in Casablanca. De Saoedische kroonprins, prins Fahd, had onlangs tot de heilige oorlog ter bevrijding van het oostelijke deel van Jeruzalem opgeroepen. De conferentie [illegible] van een globaal plan [illegible] mobilisering van de krachten van de Islamitische landen. Dat zal op een volgende to[illegible]rentie van Islamitische landen in Saoedi-Arabie worden ingediend. Landen die de Israelische beslissing billijken of diplomatieke missies in Jeruzalem vestigen, moeten politiek en economisch worden

Amnesty verwijt Bogotá foltering gevangenen

Gevallen en details gedocumenteerd

LONDEN — Amnesty International zegt te beschikken over afdoende bewijzen dat de regering van Colombia zich schuldig maakt aan het systemisch gebruik van folteringen om haar tegenstanders het zwijgen op te leggen. In 35 gevangenissen in Colombia komt het geregeld voor dat mensen worden geslagen, gebrand, met drugs behandeld, onderworpen aan electrische schokken, verkracht, bijna verdronken of anderzins gemarteld, aldus een uitvoerig Amnesty-rapport dat vandaag aan de Colombiaanse regering is gezonden.

In het rapport worden meer dan 600 individuele gevallen genoemd. Tal van gevallen zijn gedetailleerd gedocumenteerd, met naam, datum en plaats, aldus een Amnesty-woordvoerder in Londen . Vijf maanden geleden heeft Amnesty ook al contact opgenomen met de Colombiaanse regering over de behandeling van politieke gevangenen. De regering in Bogota heeft de aanbevelingen van Amnesty toen afgewezen.

Volgens het rapport zijn vooral boeren, indianan en vakbondsleden het slachtoffer van mishandelingen, maar ook artsen, juristen en anderen die zich proberen te houden aan hun beroepscodes zijn opgepakt en gefolteerd.

Amnesty zegt te beseffen dat de Colombiaanse regering wordt geconfronteerd met gewelddadige verzetsbewegingen, maar stelt dat dit het gebruik van folteringen niet rechtvaardigt.

Begin uitgenodigd [illegible]

JERUZALEM — De Israelische premier, Menachem Begin, heeft van de Roemeense president, Nicolae Ceaucescu, een officiele uitnodiging voor een bezoek aan Roemenie ontvangen. Dit is van regeringszijde in Jeruzalem te kennen gegeven.

Anderson-Reagandebat zonder hoogtepunten

Afwezigheid Carter op tv gehekeld

BALTIMORE — Het eerste televisiedebat in de Amerikaanse verkiezingsstrijd bracht gisteravond in Baltimore de Republikeinse presidentskandidaat Ronald Reagan en de onafhankelijke kandidaat John Anderson samen. President Carter ontbrak. Hij had geweigerd aan het debat deel te nemen, omdat naast Reagan ook Anderson was uitgenodigd. Hij volgde het optreden van zijn concurrenten voor de buis.

In het vraag- en antwoordspel met zes Amerikaanse journalisten leverden zowel Reagan als Anderson kritiek op Carter omdat deze verstek had laten gaan bij dit debat en op het beleid van de huidige president.

Het debat verliep zonder duidelijke hoogtepunten en bracht geen nieuwe elementen in de verkiezingsstrijd. Anderson leverde af en toe temperamentvol kritiek op Reagan. Deze laatste spaarde echter zijn tegenstander in het debat, zich er van bewust dat Anderson meer stemmen wegsleept bij Carter, dan bij hem.

Het debat liep het hoogste op toen de energiecrisis aan de orde kwam. Reagan wees op de grote reserves in de VS aan olie en kolen , die beter benut moeten worden. Anderson riep zijn landgenoten op hun levensstijl te veranderen. Er moet een einde komen aan de verspilling, zo meende hij. Hij herhaalde zijn impopulaire voorstel de belasting op de benzine met 25 cent per liter te verhogen, een maatregel die volgens Reagan niet tot bezuiniging zou leiden, maar alleen de prijs opdrijft. Eensgezind waren beiden in hun kritiek op het verontachtzamen door Carter van de strijdkrachten, die volgens Reagan en Anderson eindelijk beter betaald zouden moeten worden.

In het debat werden herhaaldelijk toespelingen gemaakt op afwezigheid van Carter. Zo antwoordde Anderson op een vraag over inflatie: "de man die hier zou moeten zijn om zijn economisch beleid te verantwoorden, verkoos het weg te blijven". **Over eventuele dienstplicht zei Reagan: "Het is jammer dat we hier maar met zijn tweeen zijn.** De enige die met ons van mening verschilt zou de president zijn, als hij er was".



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp,
Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444 ; Punda: Wilhelmina, tel.: 12380.
NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).
WIT GELE KRUIS
(wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Josepha, tel.: 23045.
te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.
TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.
BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.
DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
9.00-9.45 uur Veeris (t/o club Autobus chauffeurs) (Marchena) Moreno Brandao. Oost/Mahuma West. 11.00-12.00 uur Boca St. Michiel t/o Fort. Blauwbaai (Jacobs). 14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

Bioscopen

DRIVE-IN:
19.15 en 21.15 uur *Rabid* (Horror suspense, Engels, boven 18 jaar, fl. 3.50);
CINELANDIA:
19.15 en 21.15 uur *Lady exterminator* (Aktiefilm, Enggels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50);
THEATER DE TEMPEL:
19.00 en 21.00 uur *The Champ* (Love-Drama, Engels, alle leeftijden, fl. 5,-).
WEST-END:
19.00 en 21.00 uur *Angels Brigade* (Aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,50 en fl. 2,50).
GOLDEN DRIVE-IN:
21.00 uur *The Brood* (Drama, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-);
CINE-TRUCK
Hedenavond te Westpunt en morgenavond te Fleur de Marie.

TELECURACAO: 16.30 The New fantastic four; 17.00 Scooby & Scraby Doo; 17.30 Devlin; 18.00 Public Service; 18.15 Living Tomorrow; 18.30 Telenovela: Rina; 19.15 Deporte Tele-8; 19.30 Cities; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 Good Times (Willa's dillema); 21.00 Meeting of minds (nost.: Steve Allen); 22.00 Cultuur & Opvoeding; 23 00 Sluiting.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDO NOBO) maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.
DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900
DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Stanislausschool.
OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN:
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

POSTSLUITING:
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - Postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden:
maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Bij VKB nieuwe commissarissen

WILLEMSTAD — De centrale regering heeft ingaande vandaag nieuwe leden benoemd die de Raad van Commissarissen vormen van de Volkscredietbank. Het betreft personen die geen van allen aktieve politici zijn. Tot vaste leden van de Raad van Commissarissen van de VKB zijn benoemd Reginald Henriquez (Aruba) en Carlos Marquez (Aruba) en verder E.v.d. Meent en mevrouw Glenda Balentin van Curacao. Plaatsvervangende leden zijn mevrouw C.A.M. Eybrecht-Cristiaan van Bonaire en mevrouw Aurora de Wever van St. Maarten. De benoemde leden zijn allen aktief in sociale organisaties op de diverse eilanden maar zijn geen aktieve politici zoals dat in het verleden wel het geval was. De nieuwe raad van commissarissen zal beslissingen moeten nemen ten aanzien van de toekomst van de Volkscredietbank. Voorlopig zullen zij zich richten op de voortzetting van de bankactiviteiten op Aruba, Bonaire en St. Maarten waar de cijfers wel positieve saldi te zien gaven. Voor wat Curacao betreft zullen principiele beslissingen genomen moeten worden.

Klaarmaken van bestek containerhaven van Curaçao

WILLEMSTAD — Een Nederlandse delegatie komt de voorbereidingen voor het containerhaven-project van Curacao evalueren. De delegatie bestaat uit vertegenwoordigers van KABNA, van Europe Container Terminal van Rotterdam, van het Havenbedrijf Rotterdam en van de Gemeentewerken Rotterdam en zal op 6, 7 en 8 october op het eiland zijn. Op 13 october komen de organisatiedeskundigen Otto en Snijder om het eilandgebied bij te staan.

De bedoeling van het bestuurscollege is om op 1 november gereed te zijn met het bestek, zodat vóór het eind van het jaar de aanbesteding achter de rug kan zijn, zoals minister Fons van der Stee van Antilliaanse zaken heeft gesteld in de toelichtingen op de nieuwe Nederlandse begroting.

Heer Bommel en de Minionen





0739 — Tom Poes had intussen zoveel haast gemaakt als hij kon, maar toch was het al ver in de middag toen hij met heer Bommel's jas bij het Dickerdackpark aankwam.

Na enig zoeken vond hij de bank, waar hij heer Ollie had achtergelaten, maar er was niemand te zien, en het plantsoen leek erg verlaten. Hij keek ongerust om zich heen, en begon op gesmoorde toon te roepen. Dat miste zijn uitwerking niet, want achter de boom ritselde het, en het slaperige gelaat van heer Bommel verscheen boven een greppel uit.

„Gelukkig", zei Tom Poes opgelucht. „De politie heeft de Oude Schicht ontdekt, zodat ik die niet meer kon gebruiken. En toen had de autobus pech, en een lift heb ik niet kunnen krijgen, zodat ik een beetje laat ben. Maar hier is uw jas, en uw paspoort zit met wat geld in de binnenzak".

Heer Ollie klom uit de bladeren, en nadat hij Super's jekkertje vol afschuw van zich had geworpen, trok hij haastig zijn eigen kledingstuk aan.

„Eindelijk", sprak hij. „Dit is beter. Het plantsoen was vol gevaren, zodat ik me verstoppen moest en door de zorgen in slaap ben gevallen. Het heeft lang geduurd, jonge vriend. Hoe laat is het nu?"

„Een uur of zes", zei Tom Poes. „Maar ik heb gedaan wat ik kon".

Voorzitter PDB Jopie Abraham:

Emotionele reactie Oldenburg betreurd

KRALENDIJK — De reactie van de heer Oldenburg manager van de jachthaven wekt de indruk alsof de jachthaven van Bonaire zijn persoonlijke aangelegenheid is en dat niemand iets te vertellen heeft, aldus de heer Jopie Abraham, voorzitter van de enige oppositie-partij PDB. De heer Oldenburg dient te beseffen dat de jachthaven met overheidsgelden is aangelegd en een bijzondere rol speelt wat betreft de bevordering van toerisme op Bonaire, een van onze economische pijlers.

De heer Abraham bracht naar voren dat hij begrepen heeft dat de heer Oldenburg inderdaad een harde werker is die zich volledig inzet voor het wel en wee van de jachthaven. "Hij schijnt geen kwaaie te zijn, daarom betreur ik het dat hij zo emotioneel en persoonlijk wordt in zijn commentaar, waarbij hij op insinuerende wijze Cambes erbij haalt", aldus PDB-voorzitter Jopie Abraham.

"Als de jachthaven-manager zo graag een vergadering met de oppositie wenst, dan moet hij niet bij het Bestuurscollege zijn, maar bij ons partijbestuur of fractievoorzitter. Dat hij het BC erbij wenst beschouwen we als een bevret van onkunde aan het adres van onze huidige bestuurders. Op dat punt kan ik mij volledig verenigen met de mening van de heer Oldenburg".

Volgens de heer Abraham was het juist zijn partij, de oppositie, die verzocht heeft de registratie van buitenlandse jachten te vereenvoudigen en goedkoper te maken, waardoor het aantrekkelijker wordt om van de jachthaven gebruik te maken. Juist omdat wij bewust zijn van de blunder van het BC om ook de zee in erfpacht af te staan hebben we onze motie zodanig ingekleed dat aan de verkregen rechten van de jachthavendirectie niet wordt getornd, aldus de oppositieleider. Wat betreft het verband tussen Canada en bouwvergunning merkte de heer Jopie Abraham op: Gelukkig dat de heer Oldenburg niet uit een kanibalenland komt , anders liepen we de kans verorberd te worden, als ik zijn redenering goed begrijp. Tenslotte bracht de leider van de Partido Democratico Boneriano naar voren dat zijn partij overweegt een onderzoek aan te vragen naar aanleiding van ontvangen inlichtingen dat er heel wat mis schijnt te zijn met de administratie van het jachtclub-restarant wanneer een bepaalde commissaris met gezin en vrienden in de jachtclub komt dineren. In ieder geval staat de PDB altijd open voor een bespreking met de heer Oldenburg en de directie van de jachthaven, indien zij dat wensen, aldus Jopie Abraham.

Weekeinde-overzicht van politie

WILLEMSTAD — Bij de politie en de recherche werden in het afgelopen weekeinde twee aangiften gedaan van beroving. Verder werden er drie zaken van mishandeling gemeld en evenzoveel zaken van vernieling van andermans eigendom. Het aantal diefstallen uit geparkeerde autos, zoals gemeld aan de politie bedroeg zes. Tenslotte kwamen achtenveertig aanmeldingen binnen van diefstal en inbraak in winkels en particuliere woningen.

Bij een inbraak in een boutique aan de Martin Luther King-boulevard ging men er vandoor met een partij kledingstukken. De waarde daarvan bedroeg tienduizend gulden.

Electronische apparatuur met een totale waarde van elf mille werd er gestolen uit een woning aan de Suffisantweg.

Een kleuren-tv, een cassettespeler enz. zijn buitgemaakt bij een inbraak in een woning aan de Ilandweg. De waarde van de buit bedraagt ongeveer vijf mille.

Radiotoestellen, verrekijkers, platenspelers enz. zijn er gestolen uit een woning aan de Yatobacoweg. De waarde wordt geschat op ongeveer 6800 gulden.

Premier Don Martina:

Herstel wederzijds respect hard nodig

WILLEMSTAD — Premier Don Martina vindt dat het respect voor elkaar en voor andermans eigendommen moet worden hersteld in de Antilliaanse gemeenschap. Slechts op die manier kan de stijgende criminaliteit worden teruggedrongen. Hij deed een beroep op alle leiders van allerlei soorten organisaties in de gemeenschap om zich daarvoor in te zetten.

In een toespraak voor Tele-Curacao, die was aangekondigd als het antwoord op veel gestelde vragen, noemde hij een reeks van factoren die ten grondslag liggen aan de stijgende criminaliteit en het vandalisme. Hij verwacht niet dat door hogere celstraffen dit euevel wordt opgelost.

Hij wil bij de grond beginnen door het respect voor elkaar en andermans eigendommen terug te brengen. Ook wil hij dat er een eind gemaakt wordt aan het ruwe taalgebruik wat een uiting is van oneerbiedig gedrag jegens anderen. Belangenorganisaties spoorde hij aan zich te matigen in hun uitspraken als zij opkomen voor de belangen van hun leden. Hij sprak van een "oorlog" tegen alle vormen van misdrijven en waar iedereen zijn taak aan heeft.

Het MAN-Statenlid was wat concreter in zijn gedachten vorming over aanpak van het probleem dan alleen de mededeling te doen dat de centrale regering vergaderd heeft met vertegenwoordigers van eilandsbesturen. Hij maakte melding van de projecten waar aan gewerkt wordt om jongeren om te scholen in een vak waarmee zij hun eigen broodwinning kunnen verdienen. Ook bracht hij in herinnering het plan voor het omzetten van het project voor een Antilliaanse Ontwikkelingsbrigade (AOB) tot een lichaam waar jongeren zich kunnen aansluiten om er een beroep te leren en waar zij worden opgeleid tot verantwoordelijke en productieve burgers. Met productiviteit worden bedoeld inzet en het belang van het geleverde werk voor de gemeenschap. "Als dat duidelijk en merkbaar wordt, verdwijnt ook de zin om handelingen te verrichten die tegen de gemeenschap gekeerd zijn", zei de Markes. Projecten gericht op het opleiden en opvoeden van de jeugd zullen dan ook alle steun krijgen van de MAN, beloofde hij.

Eerder had het Statenlid gewezen op de gevolgen van criminaliteit bij de gewone burger: hij laat zijn huis niet graag meer alleen achter uit vrees voor diefstal, daardoor verliest hij sociale contacten en hij wordt meer en meer egocentrisch. Voor de jongeren die gegrepen worden bij diefstal, beroving, vandalisme of andere soortgelijke handelingen ziet de toekomst er ook allesbehalve rooskleurig uit.

Uitkering pensioen voor 60ste jaar

WILLEMSTAD — De centrale regering heeft besloten een nieuwe interpretatie te geven aan de wetsbepaling inzake de uitkering of onderstand bij wijze van pensioen. Die werden betaald aan personeelsleden die 10 jaar of langer bij de overheid werkten en geen lid waren van het Pensioenfonds. Echter werd tot nu toe die regeling toegepast indien de betrokkene de 60-jarige leeftijd had bereikt. Een personeelslid die langer dan 10 jaar voor de overheid had gewerkt en voor zijn 60-ste jaar de dienst moest verlaten, kwam dan ook niet in aanmerking voor die uitkering. Met de nieuwe interpretatie van die wet, wordt mogelijk gemaakt dat bij een dienstverband van minimaal 10 jaar, de werknemer in aanmerking komt voor een uitkering of onderstand bij wijze van pensioen, al is hij nog geen 60 jaar. Omdat de uitkeringen vrij laag zijn, wordt niet gevreesd dat de overheidswerknemers zullen vermijden zich aan te sluiten bij het Pensioenfonds.

Gesloten hekwerk in Bureau Statistiek deert deel personeel

WILLEMSTAD - Bij het Bureau voor de Statistiek is een hekwerk geplaatst ter beveiliging van de gegevens en computors van die overheidsafdeling. Het personeel van het departement van Sociale zaken, dat enkele kamers deelt op de gang met dat bureau, heeft zich bij de bond geklaagd over het sluiten van dat hekwerk tijdens kantooruren.

Drs.S.H. Tecla, hoofd van het Bureau Statistiek, legde de Amigoe vanmorgen desgevraagd uit dat bij zijn dienst veel belangrijke gegevens zijn opgeslagen. Om ervoor te waken dat die gegevens geheim blijven en niet in handen vallen van anderen die er niets mee te maken hebben, is gevraagd voor extra beveiliging. Daar komt bij dat ook de computors van de afdeling beschermd moeten worden voor beschadiging.

Volgens de heer Tecla wordt er erg veel ongebroken. in die vleugel van het Fort Amsterdam. Daarom werd het aanbrengen van protectiemateriaal des te meer noodzakelijk. De bescherming wordt niet alleen buiten kantooruren uitgevoerd, maar ook tijdens de werkuren omdat dan ook veel volk zich ophoudt in die omgeving dat niets van doen heeft met de gegevens.

Het Bureau deelt een deel van het gebouw met personeel van de dienst Sociale zaken. Het personeel van die afdeling is niet content met het sluiten, ook tijdens kantooruren, van het hekwerk. Zij hebben de vakbond ABVO hierover aangesproken, omdat zij hun eigen veligheid in gevaar gebracht zouden zien. Zo zou er niet voldoende gelegenheid zijn om te ontsnappen in noodsituaties. Bovendien worden zij gedwongen om om te lopen om op de volgende etage te komen.

De heer Tecla zei dat het niet correct is te stellen dat er geen uitgang is. Die is alleen ongeveer 25 meter verder weg dan eerder het geval was. Hij heeft vanmorgen de heer Hubert (Bébé) Rojer van de ABVO uitleg gegeven van deze situatie en de achterliggende motieven. Volgens de heer Tecla kunnen hij en het waarnemend hoofd van de dienst Sociale zaken, de heer Delannoy deze kwestie in de loop van vandaag nog uitpraten en tot een overeenstemming komen zonder dat daarvoor de ministers van Sociale zaken (Jules Eisden) en Economische zaken (Chenco Yarzagaray) moeten worden ingeschakeld.

Raad van Kerken Curaçao organiseert jeugdcongres

WILLEMSTAD — De Raad van Kerken op Curacao organiseert op zaterdag 8 november op Scherpenheuvel een jeugdcongres met als centrale gespreksonderwerpen jeugdcriminaliteit, waarde van godsdienst bij opvoeding en onderwijs en "waarom begrijpen volwassenen ons niet? Dit stelt de werkgroep Jeugdcongres Raad van Kerken in een brief gericht aan de directeuren van de scholen van voortgezet onderwijs en aan de besturen van jeugdbewegingen op Curacao.

Op 8 november zal het congres duren van half negen 's morgens tot zeven uur 's avonds. Toegang, lunch en dranken zijn gratis. Geinteresseerden moeten zich wel vóór 10 october opgeven via telefoonnummer 672429 of Postbus 139, Jeugdcongres Raad van Kerken.

De hoofd-thema's zijn onderverdeeld in deelaspecten:
deelaspecten:

- Bij het onderwerp jeugdcriminaliteit worden de vragen gesteld waarom er een gebrek is aan eerbied voor de justitiele autoriteiten, voor andermans eigendommen en eigendommen van de gemeenschap.
- Een andere vraag is of traditionele waarden en normen ouderwets en afgezaagd zijn, of discipline wel nodig is en of de ouders wel het recht hebben regels te stellen.
- Wat wordt er verwacht door jongeren van de godsdienst of hoe moeten religies zich opwerpen om motiverend te zijn en wat kunnen jongeren doen om daaraan mee te helpen? In het verlengde hiervan zal gesproken worden over de vraag of godsdienstonderricht wel nodig is en waarom men zich daarvan tracht te distancieren.
- Onder de loupe worden ook genomen de grootste problemen van de Curacaose maatschappij en waarom worden die nu juist als de zwaarste ervaren en welke bijdragen kunnen jongeren leveren om ze het hoofd te bieden.

De werkgroep die dit congres voorbereidt bestaat uit de dames Vigdis Jonckheer-Mensing en Mirtha Leetz-Cijntje en de heren ds Neville Smith, Darcey Lopez, Bernard Peters, Ronny Lauffer, Alex Chatlein en Sydney Jacob. Bij mevrouw Leetz, hoofd van de Evoniusschool, kunnen ook nadere inlichtingen worden opgevraagd (als de telefoon het tenminste doet - RED).

WILLEMSTAD — Een man werd in de nacht van zaterdag op zondag toen hij in de Kuiperstraat liep door een andere man aangesproken met het verzoek voor hem een borrel te kopen. De man weigerde dit. Toen vroeg de andere man of hij een marihuana-sigaret wilde kopen. Ook op dit aanbod ging de man niet in. Toen kreeg hij een klap in de buikstreek van de andere man te verwerken, terwijl deze ook met een mes de hand verwondde.

RENÉ ROMER GEPOLST VOOR GOUVERNEURSSCHAP

Eerste Antilliaan in rijks-adviesorgaan

Drs. Leito mogelijk naar Raad van State

WILLEMSTAD/DEN HAAG — Huidig gouverneur drs Ben Leito maakt goede kans de eerste Antilliaan te worden die lid wordt van de Raad van State, het adviesorgaan van de Nederlandse overheid. In Haagse regeringskringen is bevestigd dat hierover al besprekingen zijn gevoerd. In het Fort Amsterdam kon hiervan evenwel geen formele bevestiging van worden gegeven.

Gouverneur drs Leito heeft enige tijd geleden - na aanhoudende berichten over zijn op handen zijnde aftreden als zodanig - toegegeven dat hij niet nog een periode van tien jaar zal aanblijven. Zijn langste tijd zat er inmiddels op. Toch heeft de plaatsvervanger op de Antillen van het staatshoofd van het Koninkrijk der Nederlanden zijn ontslagbrief nog niet geschreven, laat staan ingediend bij de Kroon.

In Haagse regeringskringen is desgevraagd aan de Amigoe bevestigd dat een vertrek van drs Leito als gouverneur niet al te lang meer op zich zal laten wachten. Exact een jaar geleden begonnen de eerste berichten de ronde te doen dat dat zou gebeuren, maar steeds werden die ontzenuwd. Ditmaal werd toegegeven dat in Den Haag al is gesproken over een nieuwe functie voor drs Leito als hij gouverneur àf is. Er kan met grote zekerheid worden vastgesteld dat de huidige gouverneur nog wel een andere functie ambieert hetzij in het belang van de Antillen direct, hetzij elders in een bepaalde hoge positie.

Naar uit doorgaans goed ingelichte kringen wordt vernomen wordt serieus overwogen over de aanstelling van drs Leito tot lid van de Raad van State. Dat is een benoeming door de Kroon (het staatshoofd), zoals trouwens ook de benoeming van de gouverneur. Volgens artikel 13 van het Statuut van het Koninkrijk kan de Antilliaanse regering de wens uitspreken een eigen lid benoemd te zien in de Raad van State voor het Koninkrijk. Die benoeming zal dan niet alleen in overeenstemming, maar ook na overleg met de Antilliaanse regering moeten geschieden. Hetzelfde geldt voor de eventuele ontslagname als lid van datzelfde hoge advies-orgaan in het Koninkrijk.

Tot nu toe hebben de Antillen - in tegenstelling tot Suriname in het verleden - deze mogelijkheid niet benut. Een eventuele aanstelling van drs Leito zou hem meteen de eerste Antilliaan in die functie maken. Wel is in het verleden sporadisch en incidenteel een Antilliaan betrokken geweest bij bepaalde adviesvoorbereidingen ten behoeve van de Raad van State.

Hoewel in Den Haag zelfs al is gesproken over de mogelijkheid van benoeming van drs Leito in de Commissie van Geschillen van de Raad van State, blijkt er officieel nog geen overleg over gevoerd te zijn met de regering in Willemstad. Toch is ook de Antilliaanse regering ter ore gekomen dat deze mogelijkheid al is gesuggereerd in Den Haag. Maar bevestiging van deze eventuele belangrijke mutatie kon in het Fort Amsterdam niet verkregen worden. Er wordt in elk geval zondermeer verwacht dat de betrokkenheid van de Antilliaanse regering zowel bij een eventuele nieuwe aanstelling van drs Leito als bij de benoeming van zijn opvolger als gouverneur door Den Haag niet over het hoofd wordt gezien.

Mocht om wat voor redenen drs Leito's benoeming tot lid van de Raad van State afketsen, dan maakt hij kans in aanmerking te komen voor een aanstelling als Koninkrijks-ambassadeur. Niet bekend is of op dat vlak momenteel een "vacature" bestaat. Ook hier betreft het een benoeming door de Kroon. Dat houdt in dat Koningin Beatrix de beslissing neemt op voordracht door de Koninkrijksregering.

Veel namen zijn in het afgelopen jaar al genoemd als mogelijke opvolgers van drs Leito als gouverneur: enkelen zijn oud-premier Miguel Pourier, oud-premier Juancho Evertsz, oud-directeur Onderwijs Tirso Sprockel. De naam die evenwel zowel in Den Haag als in Willemstad het meest en aanhoudend wordt genoemd is die van dr René Romer, momenteel ondermeer docent Sociologie aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen en lid van de Koninkrijkswerkgroep voor de centrale overheid. Er is uit goede bron vernomen dat dr Romer inmiddels ook al is gepolst voor de functie van gouverneur, maar dat was nog geheel vrijblijvend (kan ook niet anders als de huidige gouverneur zijn functie nog niet heeft neergelegd - RED). Maar ook over een eventuele benoeming van dr Römer is de regering in Willemstad nog niet ingelicht of om een mening gevraagd. Er moet van uitgegaan worden dat dat wel zal gebeuren als een beslissing op handen is.

Formeel kan nog besloten worden tot benoeming van een (Europese) Nederlander tot gouverneur van de Antillen, zoals in het verleden is geschied, maar dat moet niet waarschijnlijk worden geacht. Vooral niet omdat er een grote kans bestaat dat onder de termijn van een komende gouverneur de status van de Antillen drastisch zal veranderen. Overigens hoeft niet verwacht te worden dat drs Leito zal aftreden vóór het aanstaande bezoek eind october van koningin Beatrix met prins Claus aan de Antillen ter kennismaking, sedert zij op 30 april, dit jaar haar moeder opvolgde als vorstin.

DIEVEN AANGEHOUDEN

WILLEMSTAD — Personeel van de Shell bewakingsdienst heeft in de afgelopen nacht de achttienjarige M.F. aangehouden. Hij bekende viermaal bij Centraal Madereinse te hebben ingebroken en driemaal in de Groot Kwartier-bar.

Hij is door de recherche voor nader onderzoek ingesloten. De oude R.S. en de twee jaar oudere S.G., zijn aangehouden op verdenking van een aantal diefstallen. Zij bleken in vijf auto's te hebben ingebroken en driemaal een accu te hebben gestolen. Zij zijn ook ingesloten voor nader onderzoek.

MAN-fractie in Eilandsraad:

Inconsequentie van demissionair BC

WILLEMSTAD — De fractie van de MAN in de Eilandsraad wil van het huidige bestuurscollege vernemen of zij zich gedraagt als een demissionair bestuur of dat zij zich toch te buiten gaat aan het nemen van besluiten die verder strekken dan "lopende zaken".

Op dit moment wordt Curacao bestuurd door een bestuurscollege dat niet de steun heeft van de meerderheid in de Eilandsraad. Na het terugtrekken uit de coalitie van de PSD ("op de bewuste avond-van-Cijntje") heeft ook de DP het vertrouwen in de NVP-U opgezegd. "Openlijk heeft de rode partij zich gedistancieerd van de groene", stellen de MAN-raadsleden Lucille Wout, Winston Lourens en Sylvio Plantijn in een brief aan het BC.

Omdat er echter nog geen nieuw BC is geformeerd zit Curacao nog met een demissionair BC. Vijf van de toenmalige gedeputeerden bekleden hun functie nog. Van hen wordt verwacht dat zij lopende zaken blijven behandelen en afhandelen.

Merkwaardig vindt de MAN-fractie het dat een van de de- Werken (DOW) blijven liggen (Agustin Diaz -RED) via de pers verklaart dat Curacao nog een BC heeft, dat de vijf gedeputeerden actief zijn en dat er ook belangrijke beslissingen worden genomen. Evenzo wordt bericht van besluiten die de MAN tot nadenken heeft gebracht. Terwijl in de formatiebesprekingen tussen MAN en DP ook over de toekomst van de dierentuin is gesproken, blijkt het demissionaire BC een commissie gevormd te hebben om dat park om te zetten in een recreatie-oord. Ook gaat het BC over tot benoeming van de heer Eithel Hernandez tot vertegenwoordiger van toerisme in New York.

Daarentegen wordt wel verklaard dat problemen bij met personeel op de dienst Openbare Werken (DOW) blijven liggen totdat het nieuwe BC aanzit. "Na deze frappante voorbeelden is de inconsequentie voor een leider duidelijk", stellen de raadsleden. "De ene keer neemt het BC beslissingen onder andere het instellen van commissies, het benoemen van vertegenwoordigers in het buitenland en de andere keer zegt het BC dat op het nieuwe BC gewacht moet worden".

Volgens de MAN kan dit bestuurscollege, inclusief de gezaghebber mr. Omelia Martina, geen beleidsbeslissingen nemen zolang geen meerderheid in de Eilandsraad het eilandsbestuur steunt. "Goed politiek fatsoen vereist dat alleen in zeer urgente gevallen besluiten ter uitvoering genomen mogen worden door een college samengesteld door leden die het vertrouwen in elkaar hebben opgezegd", aldus de raadsleden.

Op grond van deze overwegingen vragen de drie MAN-leden van het BC te vernemen of er beleidsbeslissingen zijn genomen sedert de demissionaire periode vanaf 11 augustus. Als dat klopt, willen zij weten welke besluiten dat dan wel zijn. Geïnformeerd wordt ook of de aanstelling van de heer Hernandez en de instelling van een commissie voor omzetting van de dierentuin beslist zijn omdat het urgentie-gevallen betrof. De slotvraag is erop gericht te vernemen of het BC zelf vindt dat zij zich gedraagt zoals het een demissionair bestuur betaamt.

Toegang studenten tot Fort ontzegd

Minister trekt nieuwe toelatingseis UNA in

WILLEMSTAD — Minister van Onderwijs Jacques Veeris heeft besloten de hogere toelatingseisen voor de technische faculteit, van de universiteit voor wat dit collegejaar betreft, te trekken. Voor dit collegejaar geldt de oude regeling, terwijl de UNA voor het volgend collegejaar nieuwe toelatingsvoorstellen moet zenden aan de minister. Zoals de voorzitter van het college van curatoren P.T.M. Sprockel zaterdag al verklaarde zal de universiteit zich neerleggen bij een uitspraak van de minister.

Vanmorgen trokken de studenten van de technische faculteit na een bespreking op het UNA-terrein naar de stad waar een delegatie met de minister zou willen praten over de laatste ontwikkelingen. Naar verluidt zou de minister ook een delegatie hebben ontvangen die zich later zou vervolgen bij de overige stakende universiteitsstudenten die zich in het campus ophielden, nadat hen de toegang tot het Fort ontzegd zou zij door een groot aantal politie-agenten ter plekke.

Inmiddels heeft de minister van onderwijs, twee aspecten van het universiteitsprobleem aangepakt. De nieuwe toelatingsregeling voor de technische faculteit werd geannuleerd terwijl ook de salarissen bij de UNA bezien zullen worden in het kader van het rechtspositionele en salarisonderzoek dat binnenkort van start zal gaan.

Namens de curatoren verklaarde de heer Sprockel vanmorgen nogmaals aan de Amigoe dat de toelatingsregeling, waarbij voor wiskundevakken gemiddeld een 7 wordt geeist, in het belang van de studenten zelf is. Omdat de minister zich niet heeft uitgelaten over de argumentatie van de UNA om tot nieuwe toelatingseisen te komen, mag worden aangenomen dat hetzelfde voorstel zal worden gepresenteerd aan de bewindsman. De heer Sprockel gaf toe dat de ministeriele beslissing als een terechtwijzing gezien kan worden van het adres van de UNA: immers, de minister verzoekt om in den vervolge voorstellen inzake toelatingsregelingen eerst aan hem voor te leggen alvorens die toe te passen.

Vanmorgen heeft er geen bespreking plaatsgehad tussen de faculteitsraad en een studentendelegatie. De studenten woonden vandaag geen colleges bij en vertrokken vanmorgen vroeg weer uit het UNA-gebouw. Aan de minister van onderwijs zouden zij een toelichting vragen inzake zijn besluiten.



WILLEMSTAD — Een studie-weekeinde in het jongensinternaat San Fernando op Soto was de afsluiting van cursussen voor hoofdbrievenbesteller en expediteur voor personeelsleden van de Posterijen. Aan het slot van deze twee dagen bood Postdirecteur Boy Hernandez aan de deelnemers een certificaat aan; op de foto het moment dat de heer H. Koeyers die van hem in ontvangst nam. Tijdens de studie-bijeenkomst kon volop over het werk worden gediscussiëerd.

Rechter Mr. R.P. Koeijers:

Ontslag dubieus zolang beroep mogelijk is

WILLEMSTAD — Zolang de nietigheid van een ontslag kan worden ingeroepen, is dat ontslag dubieus. Dat vond rechter mr. R.P. Koeijers tijdens de behandeling van een kort geding tegen de landsbemiddelaar. De landsbemiddelaar heeft wel een ruime bevoegdheid maar, zo vond de rechter, bij uitsluiting van een werknemer van een referendum, mag geen rekening gehouden worden met een ontslag waarvan de nietigheid kan worden ingeroepen.

De vorige week spande een werkneemster van Seguros Muskus nv. een kort geding aan tegen de landsbemiddelaar vanwege diens beslissing haar uit te sluiten van een referendum bij dat bedrijf omdat zij op staande voet ontslagen was. Zowel de werkgever als de landsbemiddelaar werden ingelicht door de werkneemster dat zij het ontslag zou aanvechten. Zolang die mogelijkheid bestaat is er volgens haar geen zekerheid over dat ontslag, zodat de landsbemiddelaar onder deze omstandigheden formeel wettelijke en rationeel gezien onbevoegd was tot schrapping van de werkneemster van de lijst van stemgerechtigden, wat ook verstrekkende gevolgen heeft voor wat betreft de uitslag van het referendum.

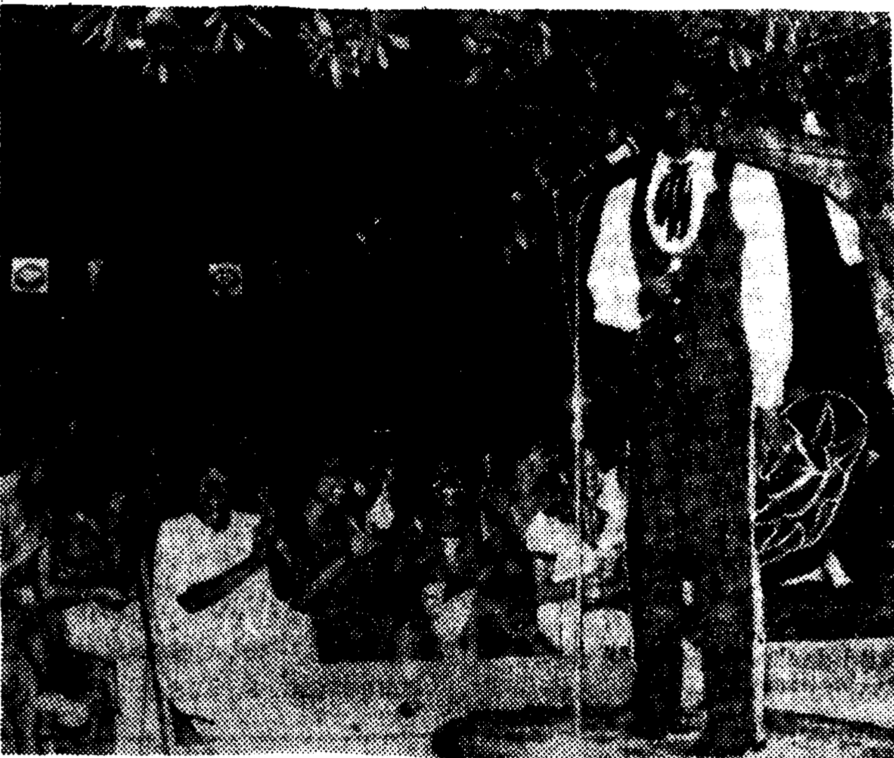
Volgens de landsbemiddelaar is hem een ruime bevoegdheid toegekend volgens het arbeidsvredesbesluit. Volgens dat besluit mag aan een referendum meedoen elke werknemer die als werknemer staat ingeschreven van het betreffende bedrijf, en een oproepingsbrief en identiteitsbewijs heeft. Volgens de landsbemiddelaar is een ontslagen personeelslid geen werknemer, omdat het ontslag als geldig moet worden aangemerkt totdat de nietigheid daarvan in rechte is komen vast te staan.

Deze stelling gaat volgens de rechter niet op omdat de landsverordening beeindiging Arbeidsovereenkomsten stelt, dat een zonder toestemming gegeven ontslag (door de directeur van het departement van Sociale Zaken) zonder meer nietig is, zodat het ontslag dubieus is zolang de nietigheid daarvan kan worden ingeroepen. Volgens het voorlopig oordeel van de rechter mocht de landsbemiddelaar geen rekening houden met een ontslag waarvan de nietigheid kan worden ingeroepen.

Ook de belangen worden in de weegschaal gelegd door de rechter: indien de nietigheid gehonoreerd werd werkte dit in alle aspecten in het nadeel van de werknemer, terwijl bij het niet honoreren van de nietigheid slechts benadeelden kunnen ontstaan bij een stemverschil van één stem.

De landsbemiddelaar werd dan ook bevolen de betrokken werkneemster die op staande voet was ontslagen, toch te laten deelnemen aan het referendum bij het bedrijf.

WILLEMSTAD — In Hoffi Popo Rojer op Bandabou is zaterdag door de Jaycees van dat eilandsdeel het Festival Bos di Mariachi georganiseerd voor zangers van ranchera's. Veertien deelnemers dongen mee naar de titel. Uiteindelijk kwam als winnaar uit de bus Nelson Hooi (zie foto) die het lied "Peleo por ella" ten gehore had gebracht. Tweede werd Soraida Nicasia en derde Luthgarda Doran. Henriette Claresa, zelf lid van de Female Jaycees Bandabou, kreeg de prijs voor vriendelijkheid en populariteit.



Prof Hoetink deelt bezwaren tegen uitspraak prof Meijers

WILLEMSTAD — Professor Harrie Hoetink heeft zich geplaatst achter de Antilliaanse deelnemers aan het volkenrecht-colloquium van begin dit jaar in hun bezwaren tegen uitlatingen gedaan door prof Herman Meijers. Prof Meijers verklaarde bij de presentatie van de bundeling van lezingen op dat colloquium dat Nederland volkenrechtelijk gezien de Antillen de onafhankelijkheid kan opdringen.

Deze opmerking lokte felle kritieken uit op de Antillen, niet in het minst omdat volkomen voorbij werd gegaan aan de commentaren op zijn stelling van prof B.V.A. Roling op het colloquium.

Prof Hoetink hield op dat colloquium een lezing met als titel ,,Schipperen tussen onafhankelijkheden de Nederlandse Antillen en hun plaats in het Caribisch gebied". Hij is verbonden aan het Centrum voor Caribische studies van de Rijksuniversiteit van Utrecht. Op zijn inbreng was geen commentaar van Antilliaanse kant. Over het algemeen echter viel zijn verhaal zeer in de smaak bij de Antilliaanse deelnemers. Prof Hoetink heeft ook deel uitgemaakt van de Gemengde Commissie die vorig jaar een integraal ontwikkelingsplan voor de Antillen heeft opgezet. In een telegram gericht aan de Amigoe laat prof Hoetink weten zich bij de bezwaren van zijn Antilliaanse collega's tegen de uitspraken van prof Meijers aan te sluiten die gedaan zijn op een recente persconferentie in Den Haag.

Remitido

Opinionnan dividi

UN DJE PROBLEMANAN klave ku e informe di KWG no a solushoná ta e durashon di e periodo transitorio. Den kapitulo 5 párafo 7 di e informe nos por mira ku e opinion di e miembronan di KWG riba e topiko aki a keda dividí den dos kampo.

Na un banda nos ta hanja e opinion di e miembronan hulandes ku ta bisa ku den un término di 10 anja, tantu e proseso di desentralisashon komo e restrukturashon rekomendá pa gobernashon di Antiyas mester keda terminá di tal forma ku e fase final, esta indepensha, por kuminsa.

Di parti di Aruba e integrantenan di MEP a uni nan mes ku e punto di bista aki, aunke pa nan e periodo di 10 anja aki por ta algu mas largu. E representante di AVP tambe ta pensa riba un periodo di 10 anja, pero a trese dilanti ku e 10 anja aki mester kuminsa konta despues ku desentralisashon na gran eskala a keda realisá. Es desir ku AVP a anjadí en realidat mas o menos 5 anja na e proposishon hulandes.

E di dos kampo ta wordu formá pa e representantenan di Korsow, Boneiru, Isla Arriba y un miembro di e delegashon Rubiano (Sr. Watty Vos), kende nan sigun loke ta pará riba pagina 152 di e informe ta di opinion ku no mester fiha for dj'awor durashon di e periodo transitorio. Nos di P.S.D. ta sostene kompletamente e opinion di Korsow, Boneiru y Isla Ariba ku ta bisa:

Komokiera ku no tin konsensus ainda riba e forma ku Antiyas den futuro lo obtené su independensha (esta, sea un federashon di 6 isla of kada isla independiente riba su mes of 5 isla huntu y Aruba los for di nan), ta rekomendable pa evaluá prom[illegible]kon e sistema nobo proponé ta funkshoná y despues durante un dje Konferenshanan di Mesa Rondo tuma e desishon final, despues di a informá pueblo y tende su opinion.

Sr. Watty Vos su opinion ta divergi masha tiki for di e opinion aki. E tambe ta partidario di un preparashon planifiká y bon balansá pa e futuro estruktura estatal, pero e ta k[illegible] riba independensha di Aruba y no riba independensha di Antiyas.

Nos di P.S.D. ta hanja ku e opinion di Hulanda y di MEP no ta realistiko, pasobra ta inakseptabel pa Gobiernu mará su mes for di awor na un "time-schedule" masha pertá. Si esaki sosode toch e lo nifika ku tur otro trabow relashoná ku gobernashon di nos país lo keda para pasombra tin ku duna preferensha na problemanan relashoná ku futuro estruktura estatal. Nos opinion ta ku e periodo transitorio mester kuminsá ku tumamentu di desishon riba kambio di ley ku ta enseñá fortifikashon di nos ekonomia di tal manera ku nos komunidat lo no keda víktima di inflashon, desempleo y inseguridat soshal.

Pues na nos opinion mihor Hulanda juda nos pa kombatí durante e anjanan venidero e loke ta pone nos pueblo sufri berdaderamente y no hasi loke ta nan intenshon, esta di manda un bataljón di hurista ku ta bin traha ley pa desentralisa y restruktura, mientras ningun dje islanan tin entrada sufisiente pa kumpli ku loke tin di hasi pa pueblo.

Pa duna un impreshon kuanta asuntu e informe di KWG ta menshoná pa desentralisa, nos por tira un bista den e lista indik[illegible] di P.S.D. e papi[illegible] komu[illegible]

Sigu[illegible] Aruba y Isla Ariba kier desentralisa polis, Korsow y Boneiru ta kontra. Boneiru so no kier desentralisa trafiko entre e islanan (art. 2.D.4. di ERNA); ni servisio meteorológiko (art. 2.D.6 di ERNA). Pa e ultimo servisio aki tur e otro islanan ta partidario pa lanta un kompania privá di kual e akshonnan lo mester ta den man di e territorionan insular. Un sistema igual ta wordu proponé pa servisio postal, telegrafia, radiotelefonie y seguro soshal.

Pa "arbeidswetgeving" tur isla ta mira posibilidat pa desentralisashon aunke Korsow ta kontra pa inkluí "ontslagregeling" den e plan pa desentralisashon y Isla Ariba ta boga pa kooperashon estrecho entre Saba, Statia y St. Maarten riba tereno di "arbeidswetgeving".

Meskos e tres islanan aki ke pa sosode riba tereno di salubridat públiko, ijkwesen, organisashon di enseñansa (art. 2.E.9 di ERNA y art. 139 y 140 di Staatsregeling), asuntunan relashoná ku eksplotashon di rekursonan mineral, institutonan penal y statistiekwezen. Korsow, Aruba y Boneiru ta partidario pa desentralisa tur e asuntunan menshoná. Riba tereno di kobramentu di impuesto, ayudo pa desaroyo y domeinbeheer si Saba, Statia y St. Maarten no kier traha huntu.

En total e lista indikativo aki ta kubri 32 tereno di maneho kual segun e informe di KWG den sierto forma of total ta bin na remarke pa desentralisashon.

Tur hende lo por kompronde ku pa traha e leynan nesesario pa pasa e asuntunan aki over pa e diferente territorionan insular so lo tuma bastante tempu. E ekspertonan hulandes mes a laga sa, si nan manda hurista for di Hulanda pa juda traha e leynan aki, lo tuma sigur 5 anja. Ademas di esaki ta keda e pregunta grandi kiko lo sosode ora e leynan aki ta kla pa bai Staten y e territorionan insular no tin ni plaka pa tuma e enkargonan nobo aki over ni personal kwalifika pa atende nan?

Manera nos di P.S.D. ta mira e asuntu aki lo ta kasi sigur ku ni Boneiru, ni Saba, ni Statia, ni St. Maarten lo por tuma e enkargonan menshoná den e lista indikativo over. Konsekwensha lo ta ku si Aruba y Korsow si disidi di tuma sierto tarea for di Gobiernu Sentral, ku Gobiernu Sentral di un manera of otro mester sigui atendé loke Korsow y Aruba a tuma pa e otro islanan. Di unda e fondonan lo sali pa hasi esaki ningun hende no sa, pasobra tantu Aruba komo Korsow lo mester tene parti di belasting ku nan tabata kontribuí na Gobierno Sentral pa kubri gastunan ku e tareanan nobo ta trese ku né.

Pa kolmo ya Gobiernu Hulandes pa medio di Ministro Fons van der Stee a laga sa, ku Hulanda no lo kontribuí ku plaka pa kubri gastunán di desentralisashon ku resultá di ta doublures!

Loke nos a trese dilanti den e komunikado aki ta indiká sufisientemente ku esnan ku ta [illegible] pa mara e periodo transitorio na un limite di 10 anja no kier mira realidat bow di wowo.

Na nomber di
Direktiva di P.S.D.
ERIC KLEINMOEDIG

Claude Wathey en Sam Hazel absent

BOVENWINDSE BC'S RICHTEN TV-NV OP

ORANJESTAD/PHILIPSBRUG – Vorige week woensdag werd op Saba een vergadering gehouden van de Bestuurscolleges van de drie Bovenwindse eilanden. Gedeputeerden Claude Wathey en Sam Hazel ontbraken en hadden ook geen bericht van verhindering gezonden.

Tijdens de vergadering werd besloten dat een overheids nv zal worden opgericht waarbij de vergunning van een televisiestation aan die vennootschap zal worden gegeven. Met dit besluit voert het Bestuurscollege een motie uit die met grote meerderheid bij de begrotingsbehandeling door de eilandsraad van de Bovenwinden werd aangenomen waarin duidelijk gesteld werd dat TV een eilandsaangelegenheid dient te zijn. Tevens hebben de berichten van de laatste tijd dat de heren Rudy Dovale en Le Roy de Weever aan het touwtrekken zijn om de vergunning voor een TV-station op Sint Maarten, meegewerkt aan dit besluit. Deze eilandelijke vennootschap kan met een andere groep samenwerken voor het exploiteren van het TV-station. Gezaghebber Max Pandt werd gemachtigd een en ander met de centrale en Nederlandse regering op te nemen. Zoals bekend vertoeft gezaghebber Pandt deze week in Nederland in verband met de luchtvaartbesprekingen.

Finalisten bekend bij het volleybal

SANTA CRUZ — In het afgelopen weekeinde zijn - op één na — de finalisten bekend geworden van de volleybalcompetitie. Dit zijn Rapid red Omega en Vulkanus Datsun (dames A), Brazil en Amstel atom boys (heren A), Centro di barrio Noord en Vulkanus Datsun (dames B), en in de heren B, Penha volleyball team. Het tweede heren B-team wordt vanavond bekend wanneer Floralin en Rapid flash een beslissende wedstrijd spelen.

De uitslagen in het afgelopen weekeinde waren: Penha volleybalteam — Charlies bar boozers (2-0, heren B).

Rapid red Omega-Centro di barrio Noord (3-0, dames A), Brazil-Aruba video center (3-2, heren A), Centro di barrio Noord — Country club Noord (2-0, dames B), Vulcanes Datsun Savaneta six stars 3-0, dames A en Atom boys-Centro di barrio Noord (3-0, heren A).

De finale begint op woensdagavond in de sporthal te Santa Cruz met de wedstrijd in de heren-B en dames A afdeling en wordt op vrijdag in het Savaneta sportcentrum voortgezet met dames B-en heren A-wedstrijden.

King-toernooi spannend geeindigd

ORANJESTAD — Het King casino tennis classic toernooi kende zondagavond één waardig eind met twee spannende en op hoog peil staande finale partijen.

Hunphrey Hose wist met een 4-6, 7-6 en 6-0 overwinning de enkeltitel te bemachtigen ten koste van Charlie Owens, die in de derde set last kreeg van vermoeidheid. Ook de dubbelfinale hield de aanwezigen tot de laatste seconden volkomen in spanning en was een van de beste dubbelwedstrijden van de laatste tijd op Aruba. De eindstand van 5-7, 7-5, en 7-6 in het voordeel van Theo Gorter/Rolf Thung, op hun tegenstaanders Humphrey Hose/Joseph Brabaneck gaf het gelijke niveau tussen de partners goed weer.

Nieuwe cursus van Communicarib tegen half januari

WILLEMSTAD — De cursus van Communicarib moet volgens plan half januari starten, zo blijkt uit een communique van Cadec, één der organen van de Caribische conferentie van kerken. De afdeling Communication network daarvan organiseert al enige jaren een cursus voor degenen die in de communicatie-media hun brood willen verdienen. In dit verband wordt dr Sehon Goodridge geciteerd de rector van het Codrington College op Barbados. Dit college gaat voortaan de cursus grotendeels opzetten met medewerking van de co-sponsors van dit Cadec-project.

Als adviseur heeft men verder Kariba Ltd in de arm genomen. Van daaruit gaat men de inschrijvingsformulieren verspreiden.

Ondertussen gaat het overleg door met World association for christian communication in Londen en Intermedia in New York en de Unesco in Parijs voor technische en administratieve steun. Voor een inschrijvingsformulier kan men zich ook direct wenden tot het Codrington College op Barbados.

Cadec-steun voor Caribische projecten

WILLEMSTAD — Subsidies vanuit het Cadec-ontwikkelingsfonds zijn toegezegd aan projecten op vijf verschillende eilanden in de Caribische regio. Ditmaal was er geen Antilliaans project bij. De commissie, welke zich met de verdeling van de Cadec-fondsen bezig houdt en waarin de Antillen vertegenwoordigd zijn kwam in augustus bijeen. Voor drie projecten op Jamaica kwam er steun uit de Cadec-bus, maar ook voor projecten op Puerto Rico, Nevis en St Vincent. Het ging in totaal om een bedrag van 235 duisend Barbades-dollar. Cadec is een orgaan van de Caribische conferentie van kerken en houdt zich bezig met de sociaal-economische ontwikkeling van de regio. In het verleden werden regelmatig projecten op Curacao door Cadac gesteund, vooral in de cooperatieve sfeer.

Clarion: niet steeds op Papa Overheid wachten

WILLEMSTAD — Klachten over overtreden van de maximum prijzen moeten gedeponeerd worden bij Economische zaken. Men kan ook de manager van de betrokken zaak zelf er over aan spreken. Dit zijn taken voor iedere burger in de gemeenschap en moeten niet overgelaten worden aan de pers. Zo stelt het Sintmaartense weekblad Clarion in een hoofdartikel.

Talrijke keren wordt je op straat aangesproken door mensen die klachten over bv zaken door geven, waar men te hoge prijzen vraagt of die oplossingen aan de hand doen voor eventuele problemen. Men is stom verbaasd als men te horen krijgt: geef dat dan door aan Economische zaken of Leg die oplossing aan de betrokkenen voor. Men vindt het de taak van de krant om daarachter heen te trekken, Aldus Clarion.

Het weekblad zegt zich bewust te zijn van zijn taak als spreekbuis van de gemeenschap. Het is inderdaad de taak om de klachten van de bevolking uit te dragen. Maar op de eerste plaats is dit alles de taak van iedereen in de gemeenschap. Overtreding van de maximum prijzen-verordening kan bij de overheid doorgegeven worden; men kan de manager van de zaak erover aanspreken, maar men kan ook naar een andere zaak stappen waar men het product goedkoper verkoopt. Clarion is van mening dat als de burgers zelf niet de moeite nemen om er iets aan te doen, men ook niet mag verwachten, dat de volksvertegenwoordigers zich wel druk maken. Het is hoog tijd dat men ophoudt met als kinderen op papa Overheid te wachten, totdat die iets onderneemt. Het is hoog tijd dat we onze eigen verantwoordelijkheden op ons nemen, zo vindt Clarion.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.

Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 *La hija de nadie* (Alle leeft.).
Rialto: 20.00 *Three days of the condor* (18 jr.).
Drive Inn: 20.30 *Avalanche express* (14 jr).
Principal: 20.30 *Take a hard ride* (14 jr).

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolaas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DIVERSEN
(San Nicolaas en Savaneta) dokter P. Deeleman, Savaneta 195, via Hospitaal p'foon 259.

BOTICA'S:
Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

★ ★ ★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

DINSDAG
WIT GELE KRUIS
ZUIGELINGEN BUREAU
13.00-15.00 uur te Oranjestad en San Nicolas.

BIBLIOBUS
DAF
te Kust Batterij: (Benilde School, Maria Regina, Wilhelmina school).
OPEL
Macuarima: (Cacique Macuarima school); Kadushi Largo:(St Jan school); Piedra Plat: (Kibrahachaschool).

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.30 Comedy Hour; 18.00 Man builds, man destroys; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Art as a hobby; 19.45 BC Progr.; 20.00 Telenoticias; 20.15 Ripiti y gana (local); 21.00 Maude; 21.30 Topico local; 22.30 Blind Ambition.

Tachito Somoza in VS begraven

MIAMI, FLORIDA — De stoffelijke resten van de in Paraguay vermoorde voormalige dictator van Nicaragua, Anastasio Somoza Debayle, zijn zaterdag op de begraafplaats ,,klein Havanna, in Miami, Florida, bijgezet.

Binnen twee maanden referendum nodig

AVP: stemrecht niet zo maar laten ontnemen

ORANJESTAD — De Arubaanse volkspartij AVP is niet van plan om de Arubaanse kiezers zonder meer een kiesrecht te laten ontnemen omdat de MEP in de eilandsraad tegen de referendum-motie stemde en zonder meer de kiezers dit recht reeds in 1983 wil ontnemen, zonder het volk gehoord te hebben. Dat is het resultaat van een besluit dat afgelopen zaterdag het bestuur van de AVP tijdens een vergadering heeft genomen, waarbij uitvoerig deze kwestie besproken werd.

Vandaag werd reeds begonnen de nodige contacten te leggen op Aruba en daarbuiten. Van RUBA is bekend dat deze partij voorstander is van een referendum aangezien de heer Watty Vos dit tijdens de laatste vergadering van de KWG duidelijk in een verklaring naar voren bracht. Ook de PPA staat sympathiek tegenover een dergelijk referendum. De AVP zal nu contact opnemen met handel en vakbonden en andere instanties om na te gaan hoe men in die kringen over een referendum denkt, hetgeen binnen twee maanden zal moeten geschieden. Belangrijk is hierbij het onderzoek naar de mogelijkheden om de financiering - geschat wordt 50 tot 100 duizend gulden - rond te krijgen.

In het buitenland werden reeds contacten gelegd met enige onderzoek-instituten - Amigoe noemde zaterdag reeds Gallup en Nipo - om na te gaan of medewerking kan worden verleend. In een gesprek met de Amigoe noemde mr Henny Eman het bijzonder belangrijk en een eerste vereiste dat een dergelijk opinie-onderzoek geloofwaardig moet zijn. Daarom moet het door een instelling worden gedaan die deze geloofwaardigheid bezit terwijl op het eiland zelf een neutrale commissie een en ander verder zal moeten voorbereiden.

Nederland en de Verenigde Naties en eventueel anderen zullen worden uitgenodigd tijdens het onderzoek zich persoonlijk op de hoogte ste stellen hoe dit plaatsvindt. Mr. Henny Eman is de mening toegedaan dat de MEP door tegen de referendum-motie te stemmen de democratie geweld heeft aangedaan, zeker ten aanzien van het buitenland en de die landen die men steeds bij een en ander zijdelings heeft willen betrekken. In eerste instantie verklaarde de heer Croes in Nederland geen enkel bezwaar te hebben tegen een referendum, aldus de heer Eman, en nu ineens niet meer. Het ziet er naar uit dat hij bang is voor een confrontatie met de kiezers. Het afwijzen van een referendum en het volk een kiesrecht ontnemen, ruikt naar dictatuur, waartegen wij ons met velen fel zullen verzetten, aldus mr Eman, die er nog aan toevoegde dat binnen twee maanden dit referendum moet worden gehouden omdat politici niet naar de RTC kunnen gaan zonder dat zij het volk gevraagd hebben - dit werd nog nimmer aan het volk gevraagd - wat zij denkt van deze gang van zaken.

Blackpoolbiljartcompetitie

Voortijdig einde bij Sportboys-Ferminsbar

ORANJESTAD — De blackpoolwedstrijd tussen het nog ongeslagen Sportboys en het sterke Ferminsbarteam heeft zaterdagmiddag in de Lucky strike bar geen beslissing gebracht. Fermins, dat Sportboys uitstekend party gaf, slaagde er steeds weer in de stand gelijk te trekken, hetgeen de spanning verhoogde. Toen de stand 3-3 was ontstond een misverstand - vermoedelijk door de spanning en vele discussies - - doordat scheidsrechter Harold Tromp tijdens het spel in plaats van een bal twee ballen wegnam om op het middenpunt te leggen. Hiertegen werden protesten gehoord en aangezien slechts een bal mocht worden verplaatst en de scheidsrechter beide ballen had aangeraakt, besloot de scheidsrechter het spel over te spelen. Sportboys wilde hiermede alleen accoord gaan indien een waarschuwing welke haar speler Jenny Oduber tijdens dit laatste spel gekregen had eveneens vervallen werd verklaard. Terecht weigerde scheidsrechter Tromp hierop in te gaan, omdat het gedrag van een speler tijdens een wedstrijd of spel niets met een bepaald spel te maken heeft en zo maar niet vergeten kan worden.

Sportboys weigerde verder te spelen, waarna de wedstrijd geschorst werd. Het bestuur van de Arubaanse biljartbond zal een dezer dagen beslissen wat met deze wedstrijd gaat gebeuren. Verder spelen met de stand 3-3 of het spel verloren voor Sportboys verklaren omdat deze ploeg weigerde verder te spelen. In dit geval wordt het dan de eerste nederlaag van Sportboys.

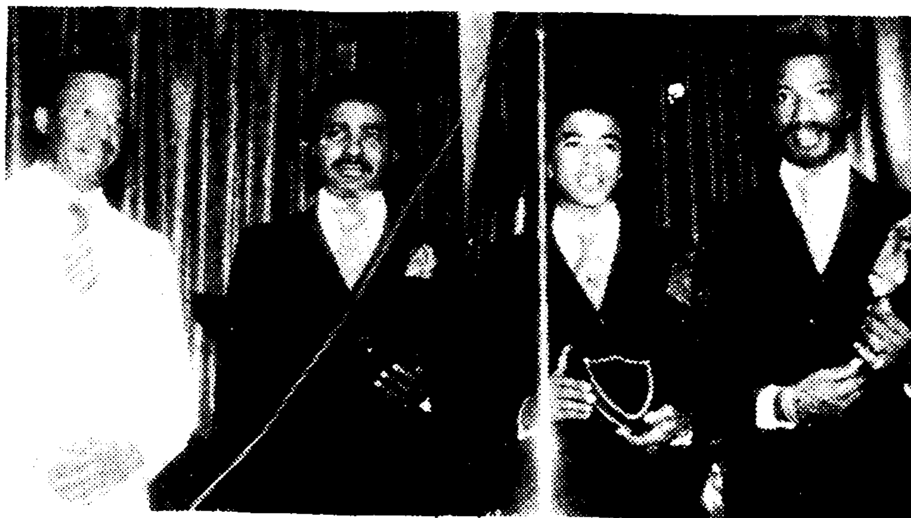
In de andere wedstrijden verloor Refresqueria 33 met een 5-5 stand van de Taxichauffeurs uiteindelijk met 6-5 omdat men geen spelers meer had. Dakotabar had weinig moeite met Bucuti jachtclub en won deze wedstrijd met 6-2. Lucky strike devils plaatste zich reeds definitief als subkampioen van deze competitie en tevens als één van de beste vier voor de kampioenstrijd door in een zeer sportieve wedstrijd met 6-2 van Urataka te winnen. Tigers had weer geen spelers genoeg hetgeen er voor zorgde dat Trappers bij default won terwijl Tigers die dit reeds voor de derde keer overkwam - ondanks een zeer lange spelerslijst - uit de competitie wordt gezet.

In ieder geval Sportboys en Devils staan reeds vast in de strijd om kampioenschap van de beste vier. Wie de overige twee worden staat nog niet vast, in dit verband is aanstaande zaterdag de strijd tussen Dakotabar en Barracuda van veel belang.

Samson overleden

ORANJESTAD — In het Dr Horacio Oduberhospitaal overleed zondagochtend de 67-jarige Eduard Samson. De heer Samson was vorige week dinsdagmorgen betrokken bij een verkeersongeval op de Boerhaavestraat ter hoogte van Piet Sodafountain.

Hij werd als voetganger aangereden toen hij onvoorzichtig de rijbaan over stak. Zijn verwondingen waren toen niet ernstig doch blijkbaar zijn er door de ziekte van het slachtoffer de nodige complicaties bij gekomen, waardoor hij in de Itensieve Care unit moest worden opgenomen en gisteren overleed. Medisch zal nog moeten worden vastgesteld of het inderdaad ten gevolge van het verkeersongeval is dat hij overleed. De heer Samson was reeds vele jaren eerst bij de Arubaanse Courant en daarna bij Beurs en La Prensa werkzaam op de advertentieafdeling.







Songfestival geslaagd

ORANJESTAD — Het Comite voor het organiseren van het festival pre-seleccion OTI en Voz Supremo Aruba, onder leiding van de heer Joy Kock, dat in het teken stond van Trio Huasteca, kan op een welgeslaagde avond terugzien. Lidwina Booi werd voor het tweede achtereenvolgende jaar Voz Supremo di Aruba met haar lied Amor para ti, dat gedirigeerd werd door Eddy Bennet.

Op de tweede plaats kwam Efrem Benita met het lied — Quiero cantar — en Don Ramon met Un gran amor op de derde plaats.

Waarnemend gezaghebber Remie Zaandam overhandigde aan Trio Huasteca een plakaat als erkenning voor het werk dat men voor Aruba in het buitenland deed. Bij het zingen van het lied Cuando un amor se muere — kon Etty Toppenberg zijn emotie moeilijk bedwingen.

Aan het eind van de avond werd Danilo Santinili gekozen als de beste componist en Gilda Fernandez als populairste zanger. De zeven finalisten, die volgende week naar Curacao gaan om aan het festival OTI Antillas deel te nemen zijn de drie finalisten bij Voz Supremo en Trio Steba, Henky Braafhart, Tommy de Cuba en Luis Rodolfo.

De heren Betico Croes, Nel Oduber en Wilfred Ho Sing Loy overhandigden de trofees en prijzen aan de winnaars van het festival.

ORANJESTAD — Het Voz supremo tevens Aruba OTI-festival is gewonnen door Lidwina Booi(foto midden) wier lied gecomponeerd werd en geleid door Rudy Bennet (foto midden). Het festival was toegewijd aan Trio Huesteca, aan welk trio waarnemend gezaghebber Remie Zaandam plaquettes uitreikte (foto boven). De meest populaire zanger was Gilde Fernandes (foto beneden). Aan het nationale OTI-festival nemen van Arubaanse kant deel Tommy de Cuba, Lidwina Booi, Henky Braafhart, Efrem Tirso Steba, Don Ramon en Luis Rodolfo.

Zondaars voor rechtbank

ORANJESTAD — Voor de rechter werden op vrijdagmorgen enkele kleine zaken behandeld. De man L.C., die een gevangenisstraf ondergaat voor een ander misdrijf, werd conform de eis van de officier veroordeeld tot 10 dagen gevangenisstraf met aftrek terzake van diefstal van een transistorradio uit een hotelkamer.

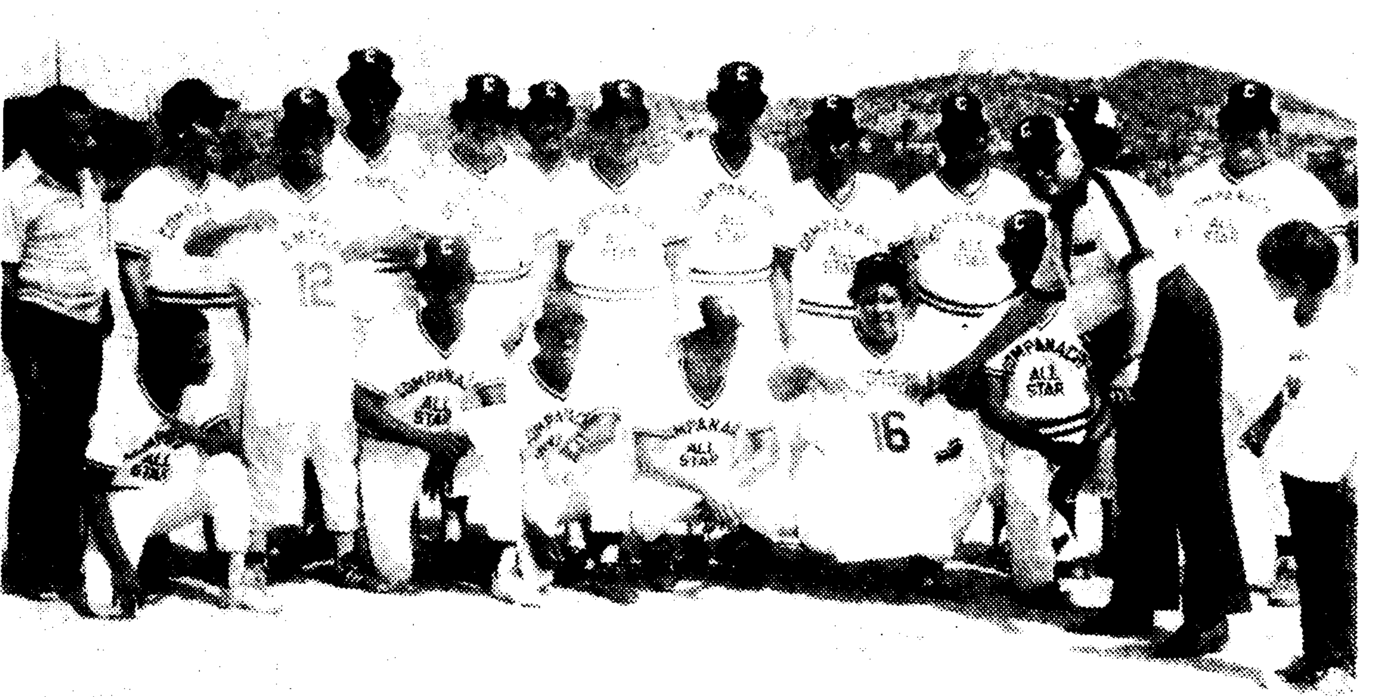
Bij verstek werd de beklaagde A.G. veroordeeld tot een geldboete van honderd gulden subsidiair 4 dagen hechtenis voor in zijn bezit hebben gehad van een kleine hoeveelheid marihuana.

De metselaar J.D. die poging tot joyriding werd tenlastegelegd en vernieling van bedrading en een ruit van de betrokken auto, kreeg een straf van één week voorwaardelijk met een proeftijd van 2 jaar. Hij moet zich vóór 1 januari aanstaande bij de eigenaar van de betrokken auto vervoegen om de schade te betalen.

De jeugdige beklaagde J.L. kreeg conform de eis van de officier een geldboete van honderd gulden subsidiair 4 dagen hechtenis, wegens beschadiging van de auto van een dokters-assistente door de auto met de geschoeide voet te schoppen.

De officier eiste vervolgens een straf van drie dagen gevangenisstraf voor het in bezit hebben van een pistool en vier dagen voor bezit van munitie tegen de beklaagde E.D.

Beklaagde bleek een ballpoint-pistool en een aantal patronen in zijn bezit te hebben gehad. Het vonnis van de rechter in deze zaak zal volgende week worden uitgesproken.



SANTA CRUZ — Softballclub Companashi Amigoe All Stars heeft zondag op het Trappers-veld met succes zijn eerste officiele uniform in gebruik genomen. De fles champagne die Amigoe-directeur Jos van der Schoot-bij wijze van doop - op een van de uniformen ledigde, was niet vergeefs: enige tijd later had Companashi Amigoe All Stars de eerste zege in nieuw tenue binnen op niemand anders dan grote rivaal King casino. Het werd een zwaar bevochte 6-5 zege die pas na een extra achtste inning binnengehaald werd. De Stars van Companashi Amigoe wisten in de extra achtste slagbeurt, nadat de reglementaire 7 innings met de 5-5 stand was verlopen, de 6e en tevens winnende run te scoren, terwijl pitcher Freddy Tromp in de tweede helft van de 8e inning het King-offensief op nul wist te houden en daarmee de Companashi Amigoe zege veilig stelde. Freddy Tromp werd niet alleen winnende pitcher maar was tevens de beste batter van de wedstrijd met 3 hits in 4 beurten. King Casino's Robby Kock, die vóór de wedstrijd zo zeker was van een overwinning, kreeg de King-nederlaag op zijn naam. Na de wedstrijd bleven de twee ploegen broederlijk bijeen om onder een drankje en goed voorbereide barbecue de vele voorvallen in de wedstrijd door te nemen. Foto: het Companashi/Amigoe team tijdens het dopen van het nieuwe uniform door Amigoe-directeur Jos van der Schoot, met links Amigoe-redacteur Ramiro Tromp.

ORANJESTAD — De vijf finalisten van King casino tennis-Classic dat in het afgelopen weekeinde in het Marlboro Tennis Park verspeeld werd vlnr Humprhrey Hosé (Ven), Joseph Brabaneck (Can), Charlie Owens (VS), Theo Gorter(Ned) en Rolf Thung (Ned). Hosé speelde op zondagavond de enkel-finale tegen Owens, en kwam daarna in de dubbel-finale met partner Joseph Brabaneck uit tegen het Nederlands duo Theo Gorter en Rolf Thung. Zaterdagavond won Humphrey Hosé de semi-finale tegen Theo Gorter met 6-4, 6-2, terwijl Charlie Owens met 1-6, 6-2, 6-4 de meerdere was van Rolf Thung. Bij de dubbelwedstrijden won Gorter/Thung m + 6-2, 6-3 van Armand Hessels/Eddy Ras, waarna Hose/Brabaneck met 6-4, 6-4 won van Charlie Owens/Emilio Montaño.







ORANJESTAD — In de voetbal finale-ronde maakt Dakota - na de uitslagen in het afgelopen weekeinde - de beste kansen om zich Arubaans kampioen te mogen noemen.

Dakota won zondagavond met 3-1 van Estrella en haalde daarmee een belangrijke zege binnen. De geel/zwarten bleven hierdoor op de eerste plaats, nu met 8 punten uit 5 wedstrijden en met nog één wedstrijd te spelen. De enige ploeg die Dakota - dat reeds het subkampioenschap binnengehaald heeft - nog kan inhalen is Bubali, dat echter aanstaande zondag juist van Dakota moet winnen. Dakota heeft in de eerstvolgende wedstrijd aan een gelijkspel voldoende om de titel binnen te halen. Bubali speelde zaterdagavond met 0-0 gelijk tegen RCA, en kwam hierdoor op 6 punten uit 5 wedstrijden. RCA heeft 5 punten uit 5 wedstrijden en kan slechts door winst op Dakota zaterdag en verlies van Bubali tegen Dakota, zich subkampioen kunnen noemen. Van de drie Dakota-doelpunten zondagavond, nam Louis Richardson 2 voor zijn rekening, terwijl het andere Dakota-doelpunt gescoord werd door Franklin Cathalina. Estrella's eer werd in de 25e minuut van de tweede helft gered door Vicente Croes.

De Oranjehemden eindigen door deze nederlaag beslist op de laatste plaats. Hun prestatie is tot nu toe 1 punt uit 5 gespeelde wedstrijden. Op de foto, een RCA-aanval op de veste van Bubali op zaterdagavond, waarbij Bubali's spil Eric Allee, op de hielen gezeten door RCA's Leo den Hertog (1), het gevaar weet te keren.



Despues di a derota Centro Dominguito 3-0

Sithoc kómodo na di tres puesto

WILLEMSTAD — Un Centro Dominguito debilita pa motibu di leshonnan no por a duna sufisiente resistensha kontra di Sithoc/Ennia ayeranochi. E kolegialnan a gana ku fasilidat ku skor di 3-0 i a bai empata awor na e di tres puesto ku Victory Boys. E kolegialnan asta ta den un mihó posishon ku Victory Boys komo ku nan tin un wega menos hungá. Centro Dominguito durante tres-kuarta parti di e partido mester a limita su mes na defende su mes kontra di un preshon konstante di e kolegialnan. E frekuensha ku kua e kolegialnan tabata bishita e gol defende pa Marnix Mathilda tabata asina haltu ku inevitablemente mester a kai golnan. I esei tabata e kaso tambe: dos den e promé mitar i unu den e periodo komplementario.

Charles Regales tabata òutor di e promé dos tantonan. Milton Rovina a krusa p' atras p'e durante di un di e tantisimo atakenan di e kolegialnan. Faltando menos ku 1 minut pa e partido bai sosega Regales a hasi e markador 2-0. E gol aki tabata koronashon di un avanse individual. Sithoc por sierto a desperdisiá un kantidat grandi di otro chensnan. Den e di dos mitar Centro inisialmente a hasi manera kos ku ke rekupera pero despues a ser primí atrobe den defensa. Sithoc a kuminsa duna gas atrobe despues di mas o menos 20 minut. Un bon kambio na e alturanan aki a resulta entrada di Glen Kwidama den e partido na lugá di Regales. Kwidama a trese empuhe adishonal loke a resulta den e di tres gol na di 31 minut. Despues di un bunita kombinashon entre Kwidama i Toy Filomena e bala a ser hungá pa Be Braafhart kende a tira 'mesora aden. E gol aki a provoka bastante protesta di parti di e hungadónan di Centro kendenan a aleha ku e hues di liña a zwai pa posishon adelantá pero arbitro Ted Koetsier a keda para riba su desishon ku ta gol.

Tres gol ta un produkshon sumamente haltu pa Sithoc. Ta e promé biaha ku e kolegialnan ta skor asina tantu biaha den un partido e aña aki. Mas aínda: ni'un biaha nan no a skor mas ku 1 gol den un partido. E gol ku kua Regales a habri e markador den e partido dj'ayera tabata a penas e di 9 dje ekipo! Awor naturalmente nan tin 11 den 16 partido, loke ta un di e promedionan pa partido mas abou den promé divishon.

Ku e derota e posishon di Centro naturalmente a bira mas difisil aínda. E formashon di Dominguito tin awor 16 wega hungadó, igual kantidat ku Skèrpênè, pero ta 3 punto atras riba e ekipo aki. E echo ku Skèrpênè ta pasando den un di su mihó periodonan e aña aki ta hasi e situashon mas serio aínda. Skèrpênè ta hunga djadumingu awor kontra di Victory Boys mientras ku Centro lo topa Jong Colombia den su proksimo partido.

Xaverianen a logra su prome triunfo

Olympic a bini dj'atras i derota The Birds 3-2

WILLEMSTAD — Zjuntan i Green Socks den kategoria femenino superior y Xaverianen i Olympic den kategoria maskulino superior tabata e kuater ekiponan ku a logra un viktoria ayeranochi den kuadro dje kampeonato di vòlibòl lokal. E viktoria ku a hala mas atenshon tabata sin duda esun ku Olympic a registra ayeranochi den e kancha di Sentro Deportivo Korsou, a kosto di The Birds ku skor di 3-2.

FEMENINO SUPERIOR

Tantu Zjuntan komo Green Socks no tabatin niun klase di problema pa e derota respektivamente Kleenex Volley Birds i The Bees, ambos ku skor di 3-0.

E parti mas emoshonante dje partido entre Zjuntan i Kleenex tabata e prome set den kua Zjuntan a sabi di triunfa ku skor di 15-12. Sinembargo esaki tabata e uniko set den kua e damasnan di Kleenex berdaderamente a duna resistensia na nan adversario. Ku skor di 5-15 i 3-15 nan a keda sin niun klase di oportunidat den e setnan siguiente ' asina tambe perde e partido.

Green Socks a kontinua ku su racha viktorioso i a triunfa ku fasilidat a kosto di The Bees. Den niun di e tres setnan e ekipo di Bees no a logra di akumula dies punto of mas kontra di su adversario. Ku skor di 8-15; 1-15 i 7-15, Bees mester a baha kabes p'e aktual ekipo kampeon. Remarkabel tabata e resultado di e di dos set den kua Green Socks a permiti unikamente un punto na su adversario, den e di tres set tambe Socks na dado momentu tabatin un ventaha di 12-1.

MASKULINO SUPERIOR

Xaverianen a logra su prome triunfo den e kampeonato regular valido p'e kategoria ariba menshona despues di a derota Red ABC di Sta Rosa i besindario ku skor konvinsente di 3-0. Ku skor di 15-6, 15-13 i 15-1 e hoben ekipo di Suffisant a logra di akumula su prome dos puntonan dje kampeonato. Olympic ayeranochi a bin dj'atras i derota The Birds ku skor di 3-2.

Birds ayeranochi no a probecha dje desventaha kua e ekipo di Olympic a presentá kune - den komienso dje partido nan tabatin net seis hungado - i a laga nan adversario krese i propina nan un derota. Birds a gana e prome set 15-5, perde e di dos 14-16 i bolbe triunfa den e di tres set ku skor di 15-5. Sinembargo den e di kuater i sinku set e ekipo di The Birds a kai den otro por kompletu. Prinsipalmente despues di ku Olympic a hanya refuerso di un di su miho hungadónan, Arthur Rosheuvel. Olympic a triunfa den e di kuater set 15-11 i asina forsa un set desisivo den kua nan a humiya e ekipo di Birds ku skor di 15-2. E problema kardinal di The Birds ta ku e ekipo aki mentalmente kasi nunka no ta bon prepara, i den deporte e preparashon mental tambe ta di sumo importansia.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua awe nochi den e kancha di Brievengat ku tres partido. Mitar di ocho Amstel Volley Masters ta enfrenta Olympia den partido valido p'e play-off valido pa promoshon pa kategoria femenino superior. N'e mes momentu Flying Six Atlas lo enfrenta Kleenex Volley Birds. Pa 9'or lo tin e "clash" entre Volleystars Banco di Caribe i Sithoc Mensing Strada.

E arbitro i scorenan kende a ser enkarga pa dirigi e partidonan ariba menshona ta respektivamente: Inocente i Henky D'Arnault, scorer Lidia Li-Fong-Sjoe, Jesus Medina i Jossy Martina, scorer Signa Inocente i e ultimo partido lo ser dirigi pa arbitronan Valies i Pole scorer lo ta S. Adamson.

Koopmans vecht op 22 november om wereldtitel

DEN HAAG — Rudi Koopmans, de Europese bokskampioen in het halfzwaargewicht, zal zaterdag 22 november in Philadelphia om de wereldtitel (versie WBA) uitkomen tegen Eddie Mustafa Mohammed. Manager Henk Ruhling heeft gisteren via zijn advocaat mr R.A. van Wijk uit Haarlem de getekende contracten voor het gevecht in handen gekregen.

Gisteren keerde mr Van Wijk met de getekende contracten in Nederland terug. De wedstrijd is nu vastgesteld voor 22 november dat was de datum die de Amerikaanse televisiemaatschappij CBS wilde want het gevecht wordt in de Verenigde Staten via de televisie uitgezonden, aldus Ruhling, die er nu van overtuigd is dat Koopmans inderdaad om de wereldtitel kan boksen. Alleen een blessure van een van beide boksers zou de zaak nog kunnen veranderen maar daar denk ik maar niet aan.

Dos partido interesante di futbòl amateur den SUBT

WILLEMSTAD — Awe nochi lo tin dos kandente partido di futból valido p'e kampeonato amateur bou di óspisio di Fedefak, den stadion di SUBT.

Pa 7'or e ekipo di Wacao lo enfrenta Atomic i pa 9'or lo tin e gran "clash" entre Centro Deportivo Sta Rosa ku ainda ta invikto den e kampeonato i Sport Vereniging Riverside.

Riverside ta bini di un empate bastante bringa kontra di Wacao djasabra ultimo, mientras ku Sta Rosa ta bin pa mantene e aktual posishon den e kampeonato. Den otro partido di djasabra Union Deportivo Porta Blancu a derota Eagle Liverpool ku skor di 3-1.

Tur hende ta bon bini awe nochi den stadion di SUBT pa presensia dos partido interesante di futbòl amateur.

Voetbal in Nederland

AZ steeds aan kop

DEN HAAG — Hoewel het nog veel te vroeg is om nu al conclusies te trekken - het seizoen is immers nog zo groen als gras - lijkt AZ hard op weg om dit jaar een goede gooi te doen naar de Nederlandse titel. De ploeg van Georg Kessler, die volgens baas Molenaar de rust in de hout heeft bewerkstelligd, draait als nooit tevoren. Ook gisteren in de uitwedstrijd tegen het zieltogende Sparta werden beide punten vergaard.

Niet minder dan zeven keer werd doelman Berends op het Kasteel gepasseerd. Dat AZ ook drie tegentreffers moest incasseren was een lichte smet op het succes. Daar doelde George Kessler ook op: Het had ons nooit mogen gebeuren. Maar ik ben al tevreden met de overwinning.

Met Sparta gaat het nog steeds erg slecht. De ploeg van de uit Haarlem overgewaaide Hughes heeft in zeven wedstrijden al 20 doelpunten tegen gekregen. Ook Hughes maakte zich enigzins schuldig aan het doelpuntenfestival op het Kasteel. Hij had voor een aanvallende taktiek gekozen.

De volledige uitslagen zijn als volgt:

ERE DIVISIE

GA Eagles - Utrecht 2-1, Roda JC - Willem II 1-1, NAC - Twente 1-2, PSV - MVV 2-2, Excelsoir - Ajax 2-4, Groningen - NEC 2-0, Den Haag - PEC Zwolle 2-3, Sparta - AZ'67 3-7, Wageningen - Feyenoord 0-1.

EERSTE DIVISIE

Volendam - VVV 5-3, De Graafschap - SVV 1-0, Haarlem - Veendam 4-0, Amsterdam - Heerenveen 1-1, Heracles - Helmond SP 1-0, DS'79 - Eindhoven 3-2, Cambuur - Den Bosch 2-3, Fortuna - Telstar 5-2, Vlaardingen - Vitesse 1-3.

SPORT AGENDA

Vòlibòl: 19.30 Fem. A: Volley Masters-Olympia (play-off)

19.30 Fem. Sup.: Flying Six Atlas-Kleenex Volley Birds

21.00 Mask. Sup.: Sithoc Mensing Strada Volley stars Banco di Caribe. Kancha kubri Sentro Deportivo Korsou

Beisbòl klase A: play-off

20.00 Petromar — Botica del Pueblo stadion di Rif

20.00 Coca Cola — Boca Stars stadion di SDK.



WILLEMSTAD — E portero di Centro Dominguito Marnix Mathilda apesar di a kai vensi na tres okasho' a sabi di trese varios salbashõ' pa su ekipo manteniendo e derota asina mas abou ku tabata posibel. Ku e derota ku nan a sufri e posishon di Centro a ' ira mas difícil aínda den sotano.

West Ham United streng gestraft

ZURICH — De strafcommissie van de Europese voetbalunit (UEFA) heeft strenge maatregelen genomen tegen de Engelse tweede divisieclub West Ham United. Dit in verband met de ongeregeldheden die zijn veroorzaakt door Engelse supporters tijdens de wedstrijd Castilla - West Ham United, die woensdag 17 september voor de eerste ronde van het toernooi om de Europa cup voor bekerhouders in het Bernabeustadion van Madrid werd gespeeld.

Engelse supporters gooiden toen uit de tweede ring flessen op het veld, spuwden en urineerden op toeschouwers beneden. De Londense club moet twee thuiswedstrijden voor een toernooi om een Europese beker spelen op een terrein dat meer dan 300 kilometer van Londen is gelegen. Voorts heeft de club een boete van 30.000 Zwitserse franken (36.000 gulden) gekregen. West Ham United moet de UEFA uiterlijk 25 september laten weten waar op 1 oktober de ontmoeting West Ham United - Castilla wordt gespeeld. Als dat niet gebeurt wordt als uitslag 3-0 voor de Spanjaarden, die de eerste wedstrijd met 3-1 wonnen, aangehouden. De extra kosten die Castilla moet maken omdat de wedstrijd elders wordt gespeeld komen voorts voor rekening van de Londense club.

De UEFA nam zijn beslissing na kennis te hebben genomen van het rapport van de Portugese UEFA-waarnemer Cesar Gracio. Tijdens de gevechten werd een 18-jarige Engelse jongen door een bus overreden. Hij overleed aan zijn verwondingen.

It's simply not done

LONDEN — Volgens de Daily Express van gisteren is koningin Elizabeth van Engeland voor de zoveelste keer hoogst ontstemd over haar zoon en opvolger, prins Charles, omdat hij de leden van zijn staf aanspreekt met hun voornaam.

Dit gedrag strookt geenszins met de traditie van het hof die wil dat ook de intiemste medewerkers van de leden van de koninklijke familie worden aangesproken met hun achternaam, zo zou de koningin tegen haar zoon hebben gezegd. En zo heet de valet niet ,,James", maar ,,McPherson".

Charles zou onverbeterlijk zijn en bij zijn vertrek zijn twee lijfwachten in het openbaar bij hun voornaam hebben opgetrommeld.

New York Cosmos weer kampioen

WASHINGTON — New York Cosmos heeft opnieuw het voetbalkampioenschap van de Noord-Amerikaanse profliga gewonnen. In de eindstrijd werd Ford Lauderdale strikers, de club van Cor van der Hart, met 3-0 verslagen. Alle doelpunten vielen na rust.

In het broeiende warme John F. Kennedy-stadion van Washington werd stilstaand voetbal bedreven. Het omlijstende programma met muziekkorpsen was eigenlijk veel aantrekkelijker dan het voetbal. De doelverdedigers van Beveren (Lauderdale) en Birkenmaier bleven drie kwartier vrijwel buiten de strijd. Kort voor rust werden de vooruitzichten voor Fort Lauderdale ronduit somber doordat Gerd Muller met een spierblessure het veld moest verlaten. Koos Waslander kwam in zijn plaats. Ook hij kon de rust in de door Beckenbauer (ik zal mijn conditie moeten verbeteren voor ik in Hamburg begin) georganiseerde verdediging niet verstoren.

Enkele minuten na rust opende de Paraguayaan Julio Cesar Romero de score en in de laatste twintig minuten bracht Giorgio Chinaglia de eindstand op 3-0. De vroegere Italiaanse international bracht daardoor zijn aantal doelpunten in het Amerikaanse seizoen op 34. Hij werd zondag tevens uitgeroepen tot de opvallendste speler van de competitie.

Tennis om de Davisbeker

BUENOS AIRES — Tsjechoslowakije heeft op het terrein van de lawntennisclub Buenos Aires op verrassende wijze Argentinie verslagen in de halve finales van het toernooi om de Davisbeker (interzonaal). De grote man bij de Tsjechoslowaken was Ivan Lendl, die zowel Guillermo Vilas als Jose-Luis Clerc versloeg. Lendl, twintig jaar pas, bleef zich in de partij tegen Clerc, ondanks het luidruchtige publiek, goed concentreren. In vier sets won hij de beslissende partij: 6-1; 7-5 en 6-8.

Lendl wachtte gewoon op de fout van zijn tegenstander. Met gevarieerd en precies spel regelde hij met zijn Argentijnse opponent volledig. Alleen in de derde set was Clerc zijn gelijke en uiteindelijk zelfs zijn meerdere: 8-6. Na met 40-15 te hebben voorgestaan, zakte Clerc echter als een pudding in elkaar: hij haalde geen game meer.

Partidonan desisivo awe nochi

Botica i Boca a forsa empate den beisbòl A

WILLEMSTAD — Botica del Pueblo i Boca Stars ayera den stadion di Rif a empata e play-off semi final di beisbòl klase A, ganando e di dos partido den e serie di tres. Esaki despues di ku ambos ekipo tabata den desventaha di 0-1 kontra respektivamente Petromar i Coca Cola Sorpresa.

Botica del Pueblo ayera a bini dj' atras i konverti un desventaha di 1-5 den un triunfo di 6-5 den un partido ku a bai un ekstra inning. Despues di ku Petromar a triunfa 5-4 den e prome partido, tur kos tabata indika ku nan lo a bai "sweep" e serie pero sinembargo esei no tabata e kaso i Botica a gana forsando un partido desisivo kua lo tuma luga awe nochi den stadion di Rif.

Pitcher ganadó dje partido di ayera a resulta Aithel Felida, perdedó Sherwin Sluis. Pa Botica: 6 kareda; 6 hit i 2 eror, Richard Coffie a destaka na bate konektando di 4-3. Pa Petromar: 5 kareda; 10 hit i 2 eror, na bate a destaka Edmond Stroop 5-3.

SORPRESA-BOCA

Boca Stars ayera den e di dos partido ku tambe a tuma luga den stadion di Rif a derota e ekipo di Coca Cola Sorpresa ku skor di 9-4, forsando asina tambe un partido desisivo kua lo tuma luga tambe awe nochi, den stadion di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. Pitcher ganadó a resulta Francis Petronilia, perdedó L. Reyes. Pa Boca: 9 kareda; 11 hit i 2 eror, Dennis Leopold a destaka na bate konektando di 4-2. Pa Sorpresa: 4 kareda; 6 hit i 4 eror: A. Da Costa Gomez a konekta di 4-2.

KONTINUASHON

Esdesir awe nochi e kampeonato lo kontinua den stadion di Rif k'e partido entre Botica del pueblo di Petromar i den stadion di Sentro Deportivo na Brievengat k'e enkuentro entre Coca Cola Sorpresa i Boca Stars. E dos ekiponan ku gana lo kuminsa k'e serie final ku ta pendiente pa start djarason proksimo.

WILLEMSTAD — Riba e portret e bista dje partido entre Petromar di Lagun i Botica del Pueblo di Sta Helena, kua a finalisa den un viktoria perta di 6-5 na fabor di e ultimo ekipo. Remarkabel tabata ku e ekipo di Botica tabata den un desventaha di 1-5.

Proksimo tres fechanan lo trese klaridat

Futbòl Fedeprof yegando su fase semi final

WILLEMSTAD — E programa pa e proksimo tres fechanan di e kampeonato di futbòl semiprofeshonal ta komo siguiente: 24 sept. Centro Deportivo Barber - De Koning; SUBT - Undeba; 26 sept. Deportivo Amigoe - Vesta; Jong Holland - Sithoc: 28 sept.: Hubentut Korsou - Veendam; Skèrpênè - Victory Boys.

Pa loke ta e promé divishon e partidonan aki lo por duna poko mas klaridat enkuanto e chensnan di e diferente ekiponan ku ta den e bataya pa klasifikashon pa e rueda final. Jong Holland ta e uniko ekipo ku tin su partipashon praktikamente sigurá. E ventaha ku e trikolónan tin riba restu di e ekiponan ta no menos ku 7 punto, un diferensha bastante kómodo. Ta sigi SUBT ku 18 punto, Sithoc i Victory Boys ku 17, Undeba ku 16 i Jong Colombia ku 14, tur ku chensnan real ainda pa klasifika pa un di e otro tres puestonan den e rueda final.

E promé partido ku lo mester trese poko klaridat enkuanto ken ta ken den e kabes di e tabla di posishon ta esun di djarason entre SUBT i Undeba. E dos ekiponan aki tabata den rabu di Jong Holland durante e promé dos bueltanan pero a pèrdè hopi tereno durante e ultimo simannan. Undeba a sufri no menos ku tres reves tras di otro (2-1 kontra Centro den e di dos buelta i 5-1 kontra Jong Holland i 1-0 kontra di Victory Boys den e di tres buelta) i - pa promé biaha e aña aki - a kai te na di 5 lugá riba e tabla di posishon. SUBT di su banda tampoko a impreshona durante di su ultimo presentashonnan. E barikahelnan tambe a perde tres wega konsekutivo: 1-0 kontra di Jong Holland den e di dos buelta i ku e mesun skor kontra di Sithoc i Skèrpênè den e di tres buelta. Tur dos ekipo antó tin algu di drecha den e partido di djarason awor. E promé konfrontashon entre e dos ekiponan aki a termina ku e skor eksepshonal di 6-0 na fabor di e barikahelnan, mientras ku den e di dos buelta e mesun ekipo a bolbe gana pero ku e skor mas regular di 3-1. E hungadó ku a hasi mas daño na Undeba den e dos enkuentronan ei tabata Humphrey Koo kende a skor kuater biaha den e promé partido.

Djabierne Jong Holland i Sithoc ta topa otro. Den ... partidonan anterior nan a empata ku otro ku skornan di respektivamente 0-0 i 1-1. Sithoc den su ultimo partido a derota Centro ku fasilidat (3-0) mientras ku Jong Holland den su ultimo kompromiso a derota Jong Colombia ku anotashon di 3-2.

Skèrpênè-Victory Boys ta un enkuentro importante pa tantu e kabes dje tabla komo pa e parti mas abou. Skèrpênè den su ultimo presentashonnan a demostra di ta un ekipo ku ... mester tene debido kuenta. Jong Colombia (3-0) i SUBT (1-0) por papia dj'esei. Un triunfo mas pa Skèrpênè praktikamente lo disidi e suerte di Centro Dominguito ya ku e ora ei e diferensha lo ta di 5 punto. Victory Boys di su banda tambe ta den un bon racha. E formashon di Bandariba a pone e tres ultimo partidonan ku el a hunga riba su nomber: 3-1 riba Jong Colombia, 2-1 riba Centro i 1-0 riba Undeba. Di e 4 puntonan disputá entre Victory Boys i Skèrpênè e aña aki e ultimo ekipo aki a bai ku tres. Den promé buelta nan a empata ku anotashon di 1-1 mientras ku den nan ultimo konfrontashon Skèrpênè a sali viktorioso ku skor di 3-1.



Detainees in Jamaica record their condition

KINGSTON — The rights of persons detained in Jamaica by the security forces are to be protected under regulations now being drafted for presentation to the House of Representatives.

The new regulations follow increasing reports from citizens of abuses being carried out by some members of the security forces.

Also, in the last few weeks the offices of five PNP candidates for the general elections, including those of Finance Minister Hugh Small, and Industry and Commerce Minister Derek Heaven have been raided by soldiers and police.

The actions of these members of the army and police also come against the background of an attempted coup here on June 22, which involved members of the army.

Since Prime Minister Manley's March announcement that general elections will be held later this year, the increase in political violence has led the government extending the provisions of the Suppression of Crime Act, which gives increased powers to the security forces.

Acting National Security Minister Carlyle Dunkley said that since the last extension of the Act, crime, and violence had been greatly reduced.

However, in a long debate following the tabling of the resolution by Minister Dunkley, questions were raised as to whether some members of the security forces recognized their responsibilities and were capable of performing their duties in a manner fitting their position.

In order to prevent possible abuse of power and in light of the need to continue to give the security forces additional powers under the Suppression of Crime Act, the new regulations will stipulate that detained persons sign a register or certificate recording their physical condition when taken into custody.

Responding to the complaints against the [illegible] of the public, the National [illegible] Council (NEC) at a meeting decided that there should be an extensive public education campaign on rights of the public and the terms of reference of the security forces under the Suppression of Crimes Act.

The NEC, while condemning the abuses of those members of the security forces who perpetrated the acts, expressed its willingness to do everything in its power to ensure law and order.

Baseball results

Sunday's Major League baseball results:
AMERICAN LEAGUE:
New York Yankees 5 - Boston Red Sox 0; California Angels 9 - Texas Rangers 2; Baltimore Orioles 2 - Toronto Blue Jays 1; Detroit Tigers 13 - Cleveland Indians 1; Seattle Mariners 7 - Milwaukee Brewers 5; Oakland A's 9 - Kansas City Royals 3; (1) Minnesota Twins 5 - Chicago White Sox 4; (2) Minnesota Twins 6 - Chicago White Sox 4.

NATIONAL LEAGUE:
Pittsburgh Pirates 9 - New York Mets 4; St Louis Cardinals 4 - Montreal Expos 1; Philadelphia Phillies 7 - Chicago Cubs 3; Houston Astros 5 - San Francisco Giants 3; San Diego Padres 3 - Atlanta Braves 1; Cincinnati Reds 7 - Los Angeles Dodgers 2.

Results of Major League baseball games played on Saturday:
AMERICAN LEAGUE:
Boston Red Sox 4 - New York Yankees 1; Baltimore Orioles 6 - Toronto Blue Jays 1; Detroit Tigers 13 - Cleveland Indians 3; Oakland A's 9 - Kansas City Royals 0; Milwaukee Brewers 8 - Seattle Mariners 4; California Angels - Texas Rangers 4 (10 innings); Chicago White Sox at Minnesota Twins postponed-rain.

NATIONAL LEAGUE:
Philadelphia Phillies 7 - Chicago Cubs 3; Montreal Expos 5 - St Louis Cardinals 4; Houston Astros 3 - San Fransisco Giants 2; Cincinnati Reds 10 - Los Angeles Dodgers 2; San Diego Padres [illegible] Braves [illegible] innings); New York Mets 9 - Pittsburgh Pirates 6 (11 innings).

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — Defence Secretary Harold Brown said today the Carter Administration wanted the Senate to ratify the SALT II strategic arms limitation agreement with the Soviet Union by next spring at the latest.

Otherwise, he said in a television interview, the whole arms control process might well break down. Ratification of the treaty signed by President Carter and Soviet leader Leonid Brezhnev in Vienna last year has been held up since the Soviet military intervention in Afghanistan last December.

Mr Brown was asked if his suggested spring deadline meant he expected Soviet forces to pull out of Afghanistan by that time. "It would help if the Soviets did get out", the Defence Secretary replied, "but SALT II ratificacion is in our security interests whether they get out of Afghanistan or not". He said it was very important to US security that SALT II's limits on Soviet forces were preserved. A refusal to ratify the pact would hurt the prospects of peace, he said.

ANKARA — Turkey's ruling military council and the civilian government which was appointed yesterday begin cooperating today on tackling the daunting economic and internal security problems of the country.

Prime Minister Bulent Ulusu named a 26-member Cabinet which will administer the country until the military commanders believe it is safe to return to democratic elections and rule by politicians.

They seized power on September 12 when violence between left and right-wing factions was killing an average of 16 people a day. The National Security Council has already made it clear it will pursue a similar foreign policy to that of the previous government - based on military ties with NATO and economic relations predominantly with the west.

The new Cabinet, comprised mainly of bureaucrats, diplomats and retired officers, is thought certain to follow that lead.

NEW YORK — Iraq's Oil Minister, Tayeh Abdul-Karim, predicted that the Organisation of Petroleum Exporting Countries (OPEC) would agree on long-term strategy at its next meeting. In an interview published in Newsweek magazine today, Mr Karim said a failure among the member countries to reach agreement on prices at last week's meeting in Vienna had blocked action on a long-term plan for quarterly price increases and other measures. "I am optimistic that when we meet next month in London, we will reach a consensus". Mr Karim also said the world oil glut of recent months would evaporate.

"Eventually, we will follow a policy whereby each country will produce just enough to meet demand..." he said. "Once we have a one-tier pricing system, the current glut of over two million barrels a day could be distributed evenly by the forces of the market... "The current glut is a temporary one", he added.

GENEVA — The world's major airlines are in financial trouble - fighting each other for passengers, facing higher fuel costs and desperately trying to replace ageing planes. British Airways, the airline with the biggest international operations in the world, has lost about 40 million dollars so far this year, compared with a 100 million dollar profit at the same stage in 1979.

The airlines of the United States - some of which are larger than British Airways if internal US traffic is added to international-trade - are facing the possibility of total losses in excess of a quarter of a billion dollars in 1980. While there are a few expections, such as Delta Airlines, American analysts say there is so much red ink on their books it is difficult to pick out the profitable carriers. The Geneva-based International Air Transport Association (IATA) is expecting the worst year on record for its members. Outside IATA, charter airlines are also being badly hit, industry sources say.

WEST BERLIN — Striking West Berlin employees of the East German Reichsbahn railway today lifted a blockade on passenger trains to and from West Germany, a strike spokesman said. The strikers, who are demanding higher pay and trade union rights, ended their occupation of a vital signal and points control box in West Berlin's main railway station in what the spokesman said were the interests of the public. The railwaymen said on Saturday that they would lift their blockade as soon as employers sat round the negotiating table with them. It was not immediately clear whether negotiations had started.

BIGGIN HILL, ENGLAND — Seven people aboard a World War Two American bomber were killed today when the plane crashed there during an air show marking the 40th anniversary of the Battle of Britain. Thousands of spectators were watching the show at this field which British planes used as a base in the 1940 air battle with the Germans when the bomber appeared to go out of control during aerial manoeuvres and crashed into a nearby field. It narrowly missed spectators in a car park and a row of houses.

Police said the Mitchell A-26 Invader was owned by the Cavalikor Air Force, which specialises in the maintenance and operation of historic aircraft. Among those killed was the pilot, Donald Bullock, a cavalier official, who flies for air shows and films. Identities and nationalities of others on board were not immediately released. The anniversary at Biggin Hill, about 15 miles (24 km) south-east of London, was scheduled as the last marking the Battle of Britain which is credited with preventing an early German invasion of Britain and giving the allies time to mobilise their forces.

BEIRUT — Iraq says it has sunk eight Iranian gunboats in the past 24 hours of fierce border fighting in a bid to enforce its unilaterally-declared authority over a disputed waterway at the head of the Gulf. The official Iraqi news agency quoted a military spokesman in Baghdad as saying three Iranian naval vessels were sunk by artillery fire and five knocked out at their base by the Iraqi navy.

The fighting took place in the Shatt Al-Arab waterway close to oil installations belonging to both countries as gunners fought artillery battles across the estuary. Iraq said last week it was scrapping a 1975 border agreement with Iran and taking full control of the Shatt, previously shared with Teheran under the accord. The eight Iranian gunboats were hit after a naval battle on Saturday in which Iran said its forces sank one Iraqi ship and forced four others to run aground.

TEHERAN — Iran and Iraq appear to be steering clear of causing any major damage to each other's vital oil industry with their border war entering a new phase. The two countries reported fighting major battles in and around the Shatt Al-Arab waterway which Iraq last week claimed after revoking a 1975 treaty which allowed for its joint operation with Iran.

But no attacks were reported on huge oil refeneries on either side of the disputed shipping lane, at Abadan in Iran and Basra in Iraq, though parts of their peripheries came under artillery fire. The economies of the two Islamic neigbours are heavily dependent on oil exports. The dispute over the waterway could affect Iranian petroleum exports from the Abadan complex, which processes 600.000 barrels of crude a day and is one of the largest in the world.

Election troubles in Jamaica

KINGSTON — The director of elections in Jamaica has revealed that attempts are being made to "out fox" the election machinery now being put into place for general elections. He said that the computor had detected three thousand two hundred cases of multiple registration alone. He mentioned what he called "shrewdly concocted methods" such as people trying to pass themselves off as over the voting age of eighteen years, while others were using different thumb prints for separate enumeration and some taking up temporary residence in some constituencies, in order to be registered there.

Prime Minister Michael Manley has promised that once the much criticised electoral process is in order, elections will be called.

Peoples National Party general secretary Dr. D.K. Duncan said elections are scheduled for sometime during the last two weeks of next month.

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.51	1.53	1.55
PND STERLING	4.225	4.28	4.34
NED GLD	90.86	91.58	92.38
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	107.99	108.71	109.51
FR FRANCS	--.--	42.70	43.40
DUITSE MARK	98.91	99.63	100.43
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.78	2.08	2.14

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

PLEASE HANG UP AND DIAL AGAIN...THIS IS A RECORDING.

Walt Disney's DONALD DUCK ®

...I WAS RICH...
...ALL I WORRIED ABOUT WAS MAKING MONEY!
NOW ALL I WORRY ABOUT...
...IS LOSING MONEY!

Beetle Bailey ® By Mort Walker

STOP THAT BEETLE!!
WUMP

Archie ®

GOING DIVING MOOSE?
DUH-H- NO! I'M HELPING ARCHIE AND JUGHEAD FIX UP THEIR BOAT!
WHAT DO YOU NEED THE SCUBA GEAR FOR?
DUH-H- THEY WANT ME TO PAINT THE BOTTOM OF THE BOAT!

Onderzoek positief voor CTA-news

WILLEMSTAD – De Caribbean tourism association (CTA) heeft onlangs een onderzoek ingesteld naar het om de maand verschijnend blad CTA news for travel agents. Uit de 375 ontvangen reacties kon worden opgemaakt dat 83 procent van de betrokkenen positief staan ten opzichte van het blad en het waardevol acht voor de reisagenten.

Tachtig procent vond dat men via het blad meer informatie kreeg over de Caribische regio en zijn toeristische mogelijkheden. Er werden ook talrijke suggesties gedaan om de inhoud interessanter te maken. Het ligt in de bedoeling van de redactie deze suggesties te gaan gebruiken. De oplage op het ogenblik is tienduizend.

Meer informatie is verkrijgbaar bij CTA, 20 East 46th street, New York, N.Y. 10017. –Zo blijkt uit Caribbean reporter.

dankbetuiging

Voor de enorme blijken van medeleven, die wij mochten ondervinden bij het overlijden van mijn innig geliefde vrouw, onze lieve dochter, zus, schoondochter, schoonzus, kleinkind en nicht

Karenza Marie van der Post

danken wij U hartelijk.

Uw medeleven heeft ons diep getroffen.

Ned: Bart Sebregts
Fam. v.d. Post-Calvo
Johnny v.d. Post
Fam. Sebregts
Curaçao: Wed. C. Calvo
Fam. Calvo-Bogaard
Fam. Hudson-Calvo
Fam. Veger-Calvo

Ulvenhout, september 1980 –
Steedreef 14



DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken maakt bekend dat ingevolge beschikking van de Minister van Economische Zaken met ingang van 22 september de hoogst toelaatbare groothandels- en kleinhandelsprijzen van Sigaretten, waar dan ook verkocht, als volgt zijn:

Voor wat betreft de eilandgebieden ARUBA, BONAIRE en CURACAO:

Geïmporteerde sigaretten (zegel: bruin):

Verpakking:	groothandelsprijs:	kleinhandelsprijs:
1 kist à 10.000 stuks	f. 1.145,–	
1 slof à 200 stuks	f. 22,90	f. 23,45
1 pakje à 20 stuks		f. 2,40

Lokaal in licentie vervaardigde sigaretten (zegel: lichtblauw):

Verpakking:	groothandelsprijs:	kleinhandelsprijs:
1 kist à 10.000 stuks	f. 662,50	
1 slof à 200 stuks	f. 13,25	f. 14,40
1 pakje à 20 stuks		f. 1,50

Lokaal vervaardigde sigaretten (zegel: lichtrood):

Verpakking:	groothandelsprijs:	kleinhandelsprijs:
1 kist à 10.000 stuks	f. 502,50	
1 slof à 200 stuks	f. 10,05	f. 10,90
1 pakje à 20 stuks		f. 1,15

DE DIRECTEUR.